



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

---

*Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas*

---

**2013/0224(COD)**

5.12.2013

# **PAKEITIMAI**

## **80–278**

**Pranešimo projektas**  
**Theodoros Skylakakis**  
(PE522.893v01-00)

dėl jūrų transporto išmetamo anglies dioksido kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo ir Reglamento (ES) Nr. 525/2013 dalinio keitimo

Pasiūlymas dėl reglamento  
(COM(2013) 480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))

AM\_Com\_LegReport

**Pakeitimas 80**  
**Satu Hassi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą išmetamo **CO<sub>2</sub>** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos įsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas;

*Pakeitimas*

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra **igyvendinti rinka grindžiamą priemonę, kuria būtų reikalaujama** sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą išmetamo **šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos įsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas. **Galimybė visuomenei susipažinti su duomenimis apie išmetamuosius teršalus padės panaikinti daugelį rinkos kliūčių, trukdančių įdiegti daugelį priemonių, kurioms būdingos neigiamos išlaidos ir kuriomis būtų sumažintas sektoriaus išmetamų teršalų kiekis;**

Or. en

**Pakeitimas 81**  
**Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos įsipareigojimą

*Pakeitimas*

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra **igyvendinti rinka paremtas priemones. Siekiant igyvendinti dujų išmetimo leidimų prekybos sistemą jūrų transportui pirmasis būtinas etapas yra** sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą išmetamo CO<sub>2</sub>

mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas;

kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos išsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas;

Or. fr

## **Pakeitimas 82** **Georgios Koumoutsakos**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **4 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos išsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas;

*Pakeitimas*

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, ***kad būtų galima rinkti apibendrintus duomenis apie išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį*** – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos išsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas, ***kurį galima pateisinti tuo, kad mažinti šių išmetamųjų teršalų kiekį būtina***;

Or. en

## **Pakeitimas 83** **Christofer Fjellner**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **7 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(7) tikimasi, kad įdiegus Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą išmetamųjų teršalų kiekis ***iki***

*Pakeitimas*

(7) tikimasi, kad įdiegus Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą išmetamųjų teršalų kiekis būtų

**2030 m.** būtų sumažintas *apie 2 proc., palyginti su įprastinės veiklos scenarijumi, o bendros grynosios išlaidos – apie 1,2 mlrd. EUR*, nes ši sistema galėtų padėti šalinti rinkos kliūtis, **pirmiausia tas, kurios yra susijusios su informacijos apie laivų efektyvumą trūkumu**. Toks transporto išlaidų sumažinimas turėtų paskatinti tarptautinę prekybą. Be to, patikima stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema yra būtina tam, kad Sąjungos arba pasaulio lygmeniu būtų galima taikyti rinka grindžiamas priemones arba **efektyvumo standartus**. Pagal šią sistemą taip pat būtų teikiami patikimi duomenys, reikalingi tam, kad būtų galima nustatyti tikslus išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo tikslus ir įvertinti jūrų transporto padarytą pažangą prisidedant prie mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo tikslo;

sumažintas, nes ši sistema galėtų padėti šalinti rinkos kliūtis. Toks transporto išlaidų sumažinimas turėtų paskatinti tarptautinę prekybą. Be to, patikima stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema yra būtina tam, kad Sąjungos arba pasaulio lygmeniu būtų galima taikyti rinka grindžiamas priemones arba **kitas priemones, kuriomis siekiama sudaryti geresnį pagrindą taikyti principą „teršėjas moka“**. Pagal šią sistemą taip pat būtų teikiami patikimi duomenys, reikalingi tam, kad būtų galima nustatyti tikslus išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo tikslus ir įvertinti jūrų transporto padarytą pažangą prisidedant prie mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo tikslo;

Or. en

## **Pakeitimas 84**

**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **7 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(7a) patikimos informacijos apie išmetamą CO<sub>2</sub> kiekį ir laivų kuro vartojimo efektyvumą reikia siekiant vėlesniu etapu įgyvendinti šių išmetamųjų teršalų įkainojimo sistemą. Todėl jeigu valstybės narės nepatvirtintų tarptautinio susitarimo, kuriuo tarptautinės laivybos sektoriaus išmetamieji teršalai būtų įtraukti į jo tikslinius mažinimo rodiklius, parengtus pasitelkiant Tarptautinę jūrų organizaciją, arba praėjus trejiems metams nuo pirmojo 21 straipsnyje išdėstytos informacijos paskelbimo Sąjunga nebūtų patvirtinusi nė vieno susitarimo, parengto remiantis Jungtinių**

***Tautų bendraja klimato kaitos konvencija (JTBBKKK), tai Komisija turėtų pateikti pasiūlymą įgyvendinti tarptautinės laivybos išmetamų teršalų įkainojimo sistemą;***

Or. en

**Pakeitimas 85**  
**Françoise Grossetête**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(8) stebėseną turėtų būti taikoma visiems Sąjungos vidaus reisams, visiems atvykstantiesiems reisams iš paskutiniojo už Sąjungos ribų esančio uosto į pirmąjį įplaukimo į Sąjungą uostą ir visiems išvykstantiesiems reisams iš Sąjungos uosto į pirmąjį už Sąjungos ribų esantį įplaukimo uostą. Be to, turėtų būti stebimi uostuose išmetamo CO<sub>2</sub> kiekiai, įskaitant kiekius, išmetamus laivams stovint nuleidus inkarą arba judant uoste, ypač jeigu taikomos specialios išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio mažinimo priemonės arba priemonės, kuriomis siekiama vengti CO<sub>2</sub> išmetimo. Šios taisyklės, laikantis nediskriminavimo principo, turėtų būti taikomos visiems laivams, nepaisant jų vėliavos;

*Pakeitimas*

(8) stebėseną turėtų būti taikoma visiems Sąjungos vidaus reisams, visiems atvykstantiesiems reisams iš paskutiniojo už Sąjungos ribų esančio uosto į pirmąjį įplaukimo į Sąjungą uostą ir visiems išvykstantiesiems reisams iš Sąjungos uosto į pirmąjį už Sąjungos ribų esantį įplaukimo uostą. Be to, turėtų būti stebimi uostuose išmetamo CO<sub>2</sub> kiekiai, įskaitant kiekius, išmetamus laivams stovint nuleidus inkarą arba judant uoste, ypač jeigu taikomos specialios išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio mažinimo priemonės arba priemonės, kuriomis siekiama vengti CO<sub>2</sub> išmetimo ***ir alternatyvios technologijos, pavyzdžiui, elektroninis laivų prijungimas prieplaukoje***. Šios taisyklės, laikantis nediskriminavimo principo, turėtų būti taikomos visiems laivams, nepaisant jų vėliavos;

Or. fr

*Pagrindimas*

*Uostamiesčiuose laivų išmetamieji teršalai sudaro didelę miesto taršos dalį. Jeigu būtų galima prieplaukoje prijungti laivus prie elektroninio tinklo, būtų galima išjungti jų variklius ir taip sumažinti taršą. Ši technologija jau yra paruošta, ji turi daug pranašumų aplinkosaugos aspektu, be to, ji turi didelį pramoninį potencialą.*

**Pakeitimas 86**  
**Satu Hassi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) patikima laivams skirta Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti grindžiama išmetamųjų teršalų kiekio skaičiavimu remiantis kuro sąnaudomis, patirtomis per reisus iš Sąjungos uostų ir į Sąjungos uostus, nes, atsižvelgiant į tai, kad laivų kuro rezervuarai yra dideli, kuro pardavimo duomenys negali būti pakankamai tikslūs šios konkrečios srities kuro sąnaudų įverčiai.

*Pakeitimas*

(10) patikima laivams skirta Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti grindžiama išmetamųjų teršalų kiekio skaičiavimu remiantis kuro sąnaudomis, patirtomis per reisus iš Sąjungos uostų ir į Sąjungos uostus, **arba tiksliomis ataskaitomis apie tikrąjį išmetamųjų teršalų kiekį**, nes, atsižvelgiant į tai, kad laivų kuro rezervuarai yra dideli, kuro pardavimo duomenys negali būti pakankamai tikslūs šios konkrečios srities kuro sąnaudų įverčiai.

Or. en

*Pagrindimas*

*Laivai, kuriuose taikoma nuolatinė stebėseną, gauna tikslią informaciją apie savo išmetamus teršalus ir neturėtų būti priversti ją vėl paversti informacija apie kuro sunaudojimą.*

**Pakeitimas 87**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***(11) pagal Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą taip pat turėtų būti renkama kita su klimatu susijusi informacija, suteikianti galimybę nustatyti laivų efektyvumą arba išsamiau išnagrinėti išmetamųjų teršalų susidarymo priežastis. Be to, nustatant tokią taikymo sritį, Sąjungos stebėsenos,***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

**ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema suderinama su tarptautinėmis iniciatyvomis, kuriomis siekiama esamiems laivams nustatyti efektyvumo standartus, kartu atsižvelgiant į veiklos priemones, ir padedama šalinti su informacijos trūkumu susijusias rinkos kliūtis;**

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

#### **Pakeitimas 88 Nils Torvalds**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 11 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(11) pagal Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą **taip pat** turėtų būti **renkama kita su klimatu susijusi informacija, suteikianti galimybę** nustatyti laivų efektyvumą arba išsamiau išnagrinėti išmetamųjų teršalų susidarymo priežastis. Be to, nustatant tokią taikymo sritį, Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema suderinama su tarptautinėmis iniciatyvomis, kuriomis siekiama esamiems laivams nustatyti efektyvumo standartus, kartu atsižvelgiant į veiklos priemones, ir padedama šalinti su informacijos trūkumu susijusias rinkos kliūtis;

##### *Pakeitimas*

(11) pagal Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą taip pat turėtų būti **įmanoma** nustatyti laivų efektyvumą arba išsamiau išnagrinėti išmetamųjų teršalų susidarymo priežastis. Be to, nustatant tokią taikymo sritį, Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema suderinama su tarptautinėmis iniciatyvomis, kuriomis siekiama esamiems laivams nustatyti efektyvumo standartus, kartu atsižvelgiant į veiklos priemones, ir padedama šalinti su informacijos trūkumu susijusias rinkos kliūtis;

Or. en



**Pakeitimas 89**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(11) pagal Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą taip pat turėtų būti renkama kita **su klimatu susijusi** informacija, suteikianti galimybę nustatyti laivų efektyvumą arba išsamiau išnagrinėti išmetamųjų teršalų susidarymo priežastis. Be to, nustatant tokią taikymo sritį, Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema suderinama su tarptautinėmis iniciatyvomis, kuriomis siekiama esamiems laivams nustatyti efektyvumo standartus, kartu atsižvelgiant į veiklos priemones, ir padedama šalinti su informacijos trūkumu susijusias rinkos kliūtis;

*Pakeitimas*

(11) pagal Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą taip pat turėtų būti renkama kita **aktuali** informacija, suteikianti galimybę nustatyti laivų efektyvumą arba išsamiau išnagrinėti išmetamųjų teršalų susidarymo priežastis. Be to, nustatant tokią taikymo sritį, Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema suderinama su tarptautinėmis iniciatyvomis, kuriomis siekiama esamiems laivams nustatyti efektyvumo standartus, kartu atsižvelgiant į veiklos priemones, ir padedama šalinti su informacijos trūkumu susijusias rinkos kliūtis;

Or. en

**Pakeitimas 90**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(12) siekiant sumažinti laivų savininkams ir operatoriams, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms, tenkančią administravimo našta **ir užtikrinti kuo geresnę stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos naudingumo ir išlaidų santykį** nekliudant siekti labai didelės jūrų transporto **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekio dalies įtraukimo, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo nuostatos turėtų būti taikomos tik **dideliems teršėjams. Išsamiai ir**

*Pakeitimas*

(12) siekiant sumažinti laivų savininkams ir operatoriams, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms, tenkančią administravimo našta nekliudant siekti labai didelės jūrų transporto **išmetamo CO<sub>2</sub>** kiekio dalies įtraukimo, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo **sistemos** nuostatos turėtų būti taikomos tik **3 000 bruto tonų ir didesniems laivams;**

*objektyviai išnagrinėjus į Sąjungos uostus įplaukiančių ir išplaukiančių laivų dydį ir jų išmetamų teršalų kiekį buvo nustatyta 5 000 bruto tonų ribinė vertė. Didesni kaip 5 000 bruto tonų laivai sudaro apie 55 proc. į Sąjungos uostus įplaukiančių laivų skaičiaus ir išmeta apie 90 proc. viso susijusio išmetamųjų teršalų kiekio. Ši laikantis nediskriminavimo principo nustatyta ribinė vertė užtikrintų, kad sistema būtų taikoma svarbiausiems teršėjams. Nustačius mažesnę ribinę vertę padidėtų administracinė našta, o nustačius didesnę į sistemą būtų įtraukta mažiau išmetamųjų teršalų, todėl nukentėtų aplinkosauginis sistemos veiksmingumas;*

Or. en

## **Pakeitimas 91** **Spyros Danellis**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **12 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(12) siekiant sumažinti laivų savininkams ir operatoriams, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms, tenkančią administravimo našta ir užtikrinti kuo geresnį stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos naudingumo ir išlaidų santykį nekludant siekti labai didelės jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio dalies įtraukimo, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo nuostatos turėtų būti taikomos tik dideliems teršėjams. Išsamiai ir objektyviai išnagrinėjus į Sąjungos uostus įplaukiančių ir išplaukiančių laivų dydį ir jų išmetamų teršalų kiekį buvo nustatyta 5 000 bruto tonų ribinė vertė. Didesni kaip 5 000 bruto tonų laivai sudaro apie 55 proc. į Sąjungos uostus įplaukiančių laivų skaičiaus ir išmeta apie 90 proc. viso susijusio

#### *Pakeitimas*

(12) siekiant sumažinti laivų savininkams ir operatoriams, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms, tenkančią administravimo našta ir užtikrinti kuo geresnį stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos naudingumo ir išlaidų santykį nekludant siekti labai didelės jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio dalies įtraukimo, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo nuostatos turėtų būti taikomos tik dideliems teršėjams. Išsamiai ir objektyviai išnagrinėjus į Sąjungos uostus įplaukiančių ir išplaukiančių laivų dydį ir jų išmetamų teršalų kiekį buvo nustatyta 5 000 bruto tonų ribinė vertė. Didesni kaip 5 000 bruto tonų laivai sudaro apie 55 proc. į Sąjungos uostus įplaukiančių laivų skaičiaus ir išmeta apie 90 proc. viso susijusio

išmetamųjų teršalų kiekio. Ši laikantis nediskriminavimo principo nustatyta ribinė vertė užtikrintų, kad sistema būtų taikoma svarbiausiems teršėjams. Nustačius mažesnę ribinę vertę padidėtų administracinė našta, o nustačius didesnę į sistemą būtų įtraukta mažiau išmetamųjų teršalų, todėl nukentėtų aplinkosauginis sistemos veiksmingumas;

išmetamųjų teršalų kiekio. Ši laikantis nediskriminavimo principo nustatyta ribinė vertė užtikrintų, kad sistema būtų taikoma svarbiausiems teršėjams. Nustačius mažesnę ribinę vertę padidėtų administracinė našta, o nustačius didesnę į sistemą būtų įtraukta mažiau išmetamųjų teršalų, todėl nukentėtų aplinkosauginis sistemos veiksmingumas; ***Tai bus teisiškai įtvirtinta nustačius išimtį, kurią ketinama taikyti laikinai, kol nesudarytas pasaulinis susitarimas ir neatliktas tolimesnis persvarstymas;***

Or. en

### *Pagrindimas*

*400–5000 bruto tonų laivai teisingai įtraukti į reglamento taikymo sritį, tačiau jiems turėtų būti taikoma išimtis, kol bus pasiektas pasaulinis susitarimas arba kol bus nurodytos ekonomiškai efektyvesnės priemonės, kaip jiems taikyti stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą.*

## **Pakeitimas 92**

**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(12) siekiant ***sumažinti laivų savininkams ir operatoriams, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms, tenkančių administravimo našta ir užtikrinti kuo geresnę stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos naudingumo ir išlaidų santykį nekliudant siekti labai didelės jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio dalies įtraukimo, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo nuostatos*** turėtų būti ***taikomos tik dideliems teršėjams***. Išsamiai ir objektyviai išnagrinėjus ***į Sąjungos uostus įplaukiančių ir išplaukiančių laivų dydį ir jų išmetamų teršalų kiekį buvo nustatyta 5 000 bruto tonų ribinė vertė. Didesni kaip***

#### *Pakeitimas*

(12) siekiant ***užtikrinti Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos suderinamumą su Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos (MARPOL) VI priedu, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema*** turėtų būti ***taikoma didesniems nei 400 bruto tonų laivams***. Išsamiai ir objektyviai išnagrinėjus laivų dydį ir jų išmetamų teršalų kiekį ***tarptautiniu lygmeniu*** buvo nustatyta ***400 bruto tonų ribinė vertė***. Ši laikantis nediskriminavimo principo nustatyta ribinė vertė ***tarptautiniu lygmeniu*** užtikrintų ***vienodas sąlygas;***

**5 000 bruto tonų laivai sudaro apie 55 proc. į Sąjungos uostus įplaukiančių laivų skaičiaus ir išmeta apie 90 proc. viso susijusio išmetamųjų teršalų kiekio. Ši laikantis nediskriminavimo principo nustatyta ribinė vertė užtikrintų, kad sistema būtų taikoma svarbiausiems teršėjams. Nustačius mažesnę ribinę vertę padidėtų administracinė našta, o nustačius didesnę į sistemą būtų įtraukta mažiau išmetamųjų teršalų, todėl nukentėtų aplinkosauginis sistemos veiksmingumas;**

Or. en

**Pakeitimas 93**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(13) siekiant dar labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, stebėsenos taisyklės turėtų būti grindžiamos CO<sub>2</sub>, nes tai pačios svarbiausios jūrų transporto išmetamos šiltnamio efektą sukeliančios dujos, sudarančios apie 98 proc. viso šiame sektoriuje išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio;

*Pakeitimas*

*Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.*

Or. en

**Pakeitimas 94**  
**Satu Hassi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(14) nustatant šias taisykles turėtų būti

*Pakeitimas*

(14) nustatant šias taisykles turėtų būti

atsižvelgiama į dabar taikomus reikalavimus ir laivuose jau turimus duomenis; todėl laivų savininkams turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti vieną iš šių keturių stebėsenos metodų: naudoti bunkerio atsargų papildymo važtaraščius, taikyti kuro rezervuarų stebėseną, remtis taikomų degimo procesų srautmačiais arba tiesioginiais išmetamųjų teršalų kiekio matavimais. Laivui skirtame stebėsenos plane turėtų būti įrašytas pasirinktas būdas ir pateikta papildomos informacijos apie pasirinkto būdo taikymą;

atsižvelgiama į dabar taikomus reikalavimus ir laivuose jau turimus duomenis; todėl **mažesnių nei 5 000 bruto tonų** laivų savininkams turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti vieną iš šių keturių stebėsenos metodų: naudoti bunkerio atsargų papildymo važtaraščius, taikyti kuro rezervuarų stebėseną, remtis taikomų degimo procesų srautmačiais arba tiesioginiais išmetamųjų teršalų kiekio matavimais. Laivui skirtame stebėsenos plane turėtų būti įrašytas pasirinktas būdas ir pateikta papildomos informacijos apie pasirinkto būdo taikymą;

Or. en

## **Pakeitimas 95** **Spyros Danellis**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **14 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(14) nustatant šias taisykles turėtų būti atsižvelgiama į dabar taikomus reikalavimus ir laivuose jau turimus duomenis; todėl laivų savininkams turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti vieną iš šių keturių stebėsenos metodų: **naudoti bunkerio atsargų papildymo važtaraščius**, taikyti kuro rezervuarų stebėseną, remtis taikomų degimo procesų srautmačiais arba tiesioginiais išmetamųjų teršalų kiekio matavimais. Laivui skirtame stebėsenos plane turėtų būti įrašytas pasirinktas būdas ir pateikta papildomos informacijos apie pasirinkto būdo taikymą;

#### *Pakeitimas*

(14) nustatant šias taisykles turėtų būti atsižvelgiama į dabar taikomus reikalavimus ir laivuose jau turimus duomenis; todėl laivų savininkams turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti vieną iš šių keturių stebėsenos metodų: taikyti kuro rezervuarų stebėseną, remtis taikomų degimo procesų srautmačiais arba tiesioginiais išmetamųjų teršalų kiekio matavimais. **Laivai, neturintys reikiamos automatinės stebėsenos įrangos, dvejų metų pereinamuoju laikotarpiu gali naudoti bunkerio atsargų papildymo važtaraščius**. Laivui skirtame stebėsenos plane turėtų būti įrašytas pasirinktas būdas ir pateikta papildomos informacijos apie pasirinkto būdo taikymą;

Or. en

## Pagrindimas

*Stebėseną naudojant bunkerio atsargų papildymo važtaraščius yra ne tokia tiksli kaip kitos priemonės, ir vienintelė, kurios negalima automatizuoti. Todėl ją taikant daugiau žmogiškosios klaidos ir sukčiavimo galimybių, o institucijoms brangiai kainuoja ir ilgai trunka ją patikrinti. Siekiant, kad ES stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema būtų veiksmingos pasaulinės sistemos šablonas, ji turi būti patikima ir tiksli, todėl turėtų būti naudojamos tik automatizuotos sistemos. Tačiau kai kuriems senesniems laivams gali tekti suteikti papildomai laiko automatizuotoms sistemoms įrengti.*

### Pakeitimas 96

Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Judith A. Merckies, Corinne Lepage

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 14 konstatuojamoji dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(14) nustatant šias taisykles turėtų būti atsižvelgiama į dabar taikomus reikalavimus ir laivuose jau turimus duomenis; todėl laivų savininkams turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti vieną iš šių keturių stebėsenos metodų: naudoti bunkerio atsargų papildymo važtaraščius, taikyti kuro rezervuarų stebėseną, remtis taikomų degimo procesų srautmačiais arba tiesioginiais išmetamųjų teršalų kiekio matavimais. Laivui skirtame stebėsenos plane turėtų būti įrašytas pasirinktas būdas ir pateikta papildomos informacijos apie pasirinkto būdo taikymą;

##### *Pakeitimas*

(14) nustatant šias taisykles turėtų būti atsižvelgiama į dabar taikomus reikalavimus ir laivuose jau turimus duomenis; todėl ***pereinamuoju laikotarpiu – penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo*** – laivų savininkams turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti vieną iš šių keturių stebėsenos metodų, ***kurie nėra vienodai tikslūs***: naudoti bunkerio atsargų papildymo važtaraščius, taikyti kuro rezervuarų stebėseną, ***remtis taikomų degimo procesų srautmačiais arba tiesioginiais išmetamųjų teršalų kiekio matavimais. Praėjus šiam pereinamajam laikotarpiui laivų savininkams turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti vieną iš šių dviejų stebėsenos metodų***: remtis taikomų degimo procesų srautmačiais arba tiesioginiais išmetamųjų teršalų kiekio matavimais. Laivui skirtame stebėsenos plane turėtų būti įrašytas pasirinktas būdas ir pateikta papildomos informacijos apie pasirinkto būdo taikymą;

Or. en

**Pakeitimas 97**  
**Sabine Wils**  
GUE/NGL frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*(16) kitos šiltnamio efektą sukeliančios dujos, klimato kaitos sukėlėjai ir oro teršalai šiuo etapu neturėtų būti įtraukti į Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, kad būtų išvengta reikalavimų diegti nepakankamai patikimą ir nepakankamai plačiai siūlomą rinkoje matavimo įrangą, dėl kurios galėtų kilti Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos įgyvendinimo sunkumų;*

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Turėtume atsižvelgti ir į kitus išmetamuosius teršalus – šiuo etapu ir apskritai.*

**Pakeitimas 98**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*(16) kitos šiltnamio efektą sukeliančios dujos, klimato kaitos sukėlėjai ir oro teršalai šiuo etapu neturėtų būti įtraukti į Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, kad būtų išvengta reikalavimų diegti nepakankamai patikimą ir nepakankamai plačiai siūlomą rinkoje matavimo įrangą, dėl kurios galėtų kilti Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos įgyvendinimo sunkumų;*

*Pakeitimas*

***(16) Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema yra galimybė užtikrinti nuoseklų laivybos sektoriaus reglamentavimą visų oro teršalų atžvilgiu. Taigi, pagal stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą reikės stebėti MARPOL konvencijos VI priede išvardytus CO<sub>2</sub>, SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>. Tai – priemonė, reikalinga siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi teisės aktų, priimtų siekiant sumažinti vis didesnę laivybos išmetamų oro teršalų poveikį sveikatai,***

*kartu vengiant* reikalavimų diegti nepakankamai patikimą ir nepakankamai plačiai siūlomą rinkoje matavimo įrangą;

Or. en

## **Pakeitimas 99** **Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(16) *kitos šiltnamio efektą sukeliančios dujos, klimato kaitos sukėlėjai ir oro teršalai šiuo etapu neturėtų būti įtraukti į Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, kad būtų išvengta reikalavimų diegti nepakankamai patikimą ir nepakankamai plačiai siūlomą rinkoje matavimo įrangą, dėl kurios galėtų kilti Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos įgyvendinimo sunkumų;*

*Pakeitimas*

(16) *stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema yra galimybė užtikrinti darnų laivybos sektoriaus reglamentavimą kitų sektorių atžvilgiu, taigi, reikia, kad NOx stebėseną, reglamentuojama ir MARPOL konvencijos VI priede, būtų įtraukta į stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, kartu apribojant reikalavimą tiesiogiai matuoti išmetamų teršalų kiekį, jį nuo 2020 m. taikant tik didesniems nei 5 000 bruto tonų laivams ir užtikrinant, kad matavimo įranga būtų pakankamai patikima ir pakankamai plačiai siūloma rinkoje. Nevisiškai sudegęs metanas (CH<sub>4</sub>) dujinių laivų variklių cilindruose ir atitinkamos metano išlakos per išmetamąsias angas taip pat turėtų būti įtraukti į laivybos išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą;*

Or. en

## **Pakeitimas 100** **Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 a konstatuojamoji dalis (nauja)**



**(16a) iki 2015 m. Komisija turėtų pateikti pasiūlymų nuo 2020 m. sausio 1 d. reikalauti stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą taikyti ir kitiems oro teršalams, įtrauktiems į MARPOL konvencijos VI priedą;**

Or. en

**Pakeitimas 101**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(17) siekiant kuo labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, ataskaitos turėtų būti teikiamos ir pateikta informacija skelbiama kartą per metus. Skelbiant tik išmetamųjų teršalų kiekio, kuro sąnaudų ir efektyvumo metinius vidurkius ir sumines vertes, turėtų būti išvengta konfidencialumo problemų. Komisijai pateikti duomenys turėtų būti papildyti statistiniais duomenimis, jeigu šie duomenys yra svarbūs Europos statistinės informacijos plėtojimui, rengimui ir sklaidai pagal 2012 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimą 2012/504/ES dėl Eurostato<sup>18</sup>;

<sup>18</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49.

*Pakeitimas*

(17) siekiant kuo labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, ataskaitos turėtų būti teikiamos ir pateikta informacija skelbiama kartą per metus. Skelbiant tik **kiekvienu maršruto** išmetamųjų teršalų kiekio, kuro sąnaudų ir efektyvumo metinius vidurkius ir sumines vertes, turėtų būti išvengta konfidencialumo problemų. Komisijai pateikti duomenys turėtų būti papildyti statistiniais duomenimis, jeigu šie duomenys yra svarbūs Europos statistinės informacijos plėtojimui, rengimui ir sklaidai pagal 2012 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimą 2012/504/ES dėl Eurostato<sup>18</sup>;

<sup>18</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49.

Or. de

*Pagrindimas*

*Tikslinga reikalauti skelbti kiekvienu maršruto išmetamųjų teršalų kiekio duomenis, siekiant atitinkamuose maršrutuose skatinti naudoti labiausiai aplinką tausojančius laivus.*

**Pakeitimas 102**  
**Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**17 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(17) siekiant kuo labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, ataskaitos turėtų būti teikiamos ir pateikta informacija skelbiama kartą per metus. Skelbiant tik išmetamųjų teršalų kiekio, kuro sąnaudų ir efektyvumo metinius vidurkius ir sumines vertes, turėtų būti išvengta konfidencialumo problemų. Komisijai pateikti duomenys turėtų būti papildyti statistiniais duomenimis, jeigu šie duomenys yra svarbūs Europos statistinės informacijos plėtojimui, rengimui ir sklaidai pagal 2012 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimą 2012/504/ES dėl Eurostato<sup>18</sup>;

---

<sup>18</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49.

*Pakeitimas*

(17) siekiant kuo labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, ataskaitos turėtų būti teikiamos ir pateikta informacija skelbiama kartą per metus. Skelbiant tik išmetamųjų teršalų kiekio, kuro sąnaudų ir efektyvumo metinius vidurkius ir sumines vertes, turėtų būti išvengta konfidencialumo problemų. ***Kita vertus, svarbu frachtuotojams ir kitiems šio sektoriaus dalyviams suteikti specifinius kiekvienos krypties duomenis siekiant panaikinti rinkos kliūtis. Šiuo reglamentu siekiama rasti pusiausvyrą šiuo klausimu.*** Komisijai pateikti duomenys turėtų būti papildyti statistiniais duomenimis, jeigu šie duomenys yra svarbūs Europos statistinės informacijos plėtojimui, rengimui ir sklaidai pagal 2012 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimą 2012/504/ES dėl Eurostato<sup>18</sup>;

---

<sup>18</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49.

Or. fr

**Pakeitimas 103**  
**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**18 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(18) akredituotų tikrintojų atliekamomis patikromis turėtų būti užtikrinta, kad stebėsenos planai ir išmetamųjų teršalų

*Pakeitimas*

(18) akredituotų tikrintojų atliekamomis patikromis turėtų būti užtikrinta, kad stebėsenos planai ir išmetamųjų teršalų

kiekio ataskaitos būtų teisingos ir atitiktų šiame reglamente nustatytus reikalavimus. Siekiant užtikrinti tikrinimo paprastumą, svarbu, kad tikrintojai duomenų patikimumą tikrintų ataskaitose pateiktus duomenis lygindami su įverčiais, gautais remiantis laivų sekimo duomenimis ir charakteristikomis. Šiuos įverčius galėtų teikti Komisija. Tikrintojai turėtų būti nepriklausomi ir kompetentingi fiziniai arba juridiniai asmenys, akredituoti nacionalinių akreditavimo įstaigų, įsteigtų pagal 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 765/2008, nustatantį su gaminių prekyba susijusius akreditavimo ir rinkos priežiūros reikalavimus ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 339/93<sup>19</sup>;

---

<sup>19</sup> OL L 218, 2008 8 13, p. 30.

kiekio ataskaitos būtų teisingos ir atitiktų šiame reglamente nustatytus reikalavimus. ***Todėl tikrintojui būtina taikyti kompetencijos reikalavimus, kad jis galėtų atlikti tikrinimą pagal reglamentą.*** Siekiant užtikrinti tikrinimo paprastumą, svarbu, kad tikrintojai duomenų patikimumą tikrintų ataskaitose pateiktus duomenis lygindami su įverčiais, gautais remiantis laivų sekimo duomenimis ir charakteristikomis. Šiuos įverčius galėtų teikti Komisija. Tikrintojai turėtų būti nepriklausomi ir kompetentingi fiziniai arba juridiniai asmenys, akredituoti nacionalinių akreditavimo įstaigų, įsteigtų pagal 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 765/2008, nustatantį su gaminių prekyba susijusius akreditavimo ir rinkos priežiūros reikalavimus ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 339/93<sup>19</sup>;

---

<sup>19</sup> OL L 218, 2008 8 13, p. 30.

Or. en

## **Pakeitimas 104** **Sabine Wils**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **20 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(20) remdamasi panašiu su saugia laivyba susijusių funkcijų vykdymo patirtimi, Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA) turėtų padėti Komisijai vykdyti kai kurias funkcijas;

#### *Pakeitimas*

(20) remdamasi panašiu su saugia laivyba susijusių funkcijų vykdymo patirtimi, Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA) turėtų padėti Komisijai vykdyti kai kurias funkcijas, ***pvz., atlikti horizontaliąją analizę, susijusią su teisės aktų įgyvendinimu, ir teikti ataskaitas apie savo atliktų apsilankymų ir patikrų ciklų rezultatus;***

Or. en

## *Pagrindimas*

*Gerai turėti supratimą apie tai, ką turėtų daryti EMSA.*

### **Pakeitimas 105**

**Georgios Koumoutsakos**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **24 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(24) Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti naudojama kaip pavyzdys įgyvendinant pasaulinę stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą. ***Pasaulinę stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą reikėtų įgyvendinti todėl, kad ji būtų veiksmingesnė dėl platesnės taikymo srities. Todėl Komisija turėtų reguliariai dalytis svarbia šio reglamento įgyvendinimo informacija su TJO ir kitomis atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis ir teikti TJO atitinkamus duomenis.*** Sudarius susitarimą dėl pasaulinės stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos, Komisija ***turėtų persvarstyti*** Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, kad suderintų ją su pasauline sistema;

##### *Pakeitimas*

(24) Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti naudojama kaip pavyzdys įgyvendinant pasaulinę stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą. Sudarius susitarimą dėl pasaulinės stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos, Komisija ***persvarsto*** Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, kad suderintų ją su pasauline sistema;

Or. en

### **Pakeitimas 106**

**Satu Hassi**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **24 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

##### *Pakeitimas*

***(24a) prie Sąjungos klimato tikslų ir išmetamųjų teršalų mažinimo turėtų prisidėti visi ūkio sektoriai. Jeigu***

*pasitelkiant Tarptautinę jūrų organizaciją iki 2019 m. nebūtų sudaryta tarptautinio susitarimo, kuriuo į išmetamųjų teršalų mažinimo tikslus būtų įtraukti tarptautinės laivybos išmetami teršalai, į Sąjungą atvykstančių laivų išmetamiesiems teršalams turėtų būti taikoma įkainojimo sistema, o atsakomybė už kitą pusę teršalų būtų palikta kitoms šalims;*

Or. en

**Pakeitimas 107**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**25 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(25) siekiant pasinaudoti geriausiajia sukaupta patirtimi ir moksliniais duomenimis, Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl laivų išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo tam tikrų techninių aspektų persvarstymo ir išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitų tikrinimo bei tikrintojų akreditavimo papildomų taisyklių nustatymo. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

*Pakeitimas*

(25) siekiant pasinaudoti geriausiajia sukaupta patirtimi ir moksliniais duomenimis, Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl laivų išmetamo CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub>** ir **NO<sub>x</sub>** kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo tam tikrų techninių aspektų persvarstymo ir išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitų tikrinimo bei tikrintojų akreditavimo papildomų taisyklių nustatymo. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. en

**Pakeitimas 108**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(26) siekiant užtikrinti vienodas automatizuotų sistemų ir standartinių elektroninių šablonų, skirtų Komisijai ir susijusioms valstybėms narėms teikti aiškia išmetamųjų teršalų kiekio **ir kitą su klimatu susijusią** informaciją, naudojimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojama laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai<sup>23</sup>;

---

<sup>23</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49

*Pakeitimas*

(26) siekiant užtikrinti vienodas automatizuotų sistemų ir standartinių elektroninių šablonų, skirtų Komisijai ir susijusioms valstybėms narėms teikti aiškia išmetamųjų teršalų kiekio informaciją, naudojimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojama laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai<sup>23</sup>;

---

<sup>23</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49

Or. en

**Pakeitimas 109**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(26) siekiant užtikrinti vienodas automatizuotų sistemų ir standartinių elektroninių šablonų, skirtų Komisijai ir susijusioms valstybėms narėms teikti aiškia išmetamųjų teršalų kiekio ir kitą **su klimatu susijusią** informaciją, naudojimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojama laikantis 2011 m.

vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai<sup>23</sup>;

---

<sup>23</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49

16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai<sup>23</sup>;

---

<sup>23</sup> OL L 251, 2012 9 18, p. 49

Or. en

## **Pakeitimas 110**

**Vilja Savisaar-Toomast**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(27) siūlomo veiksmo tikslo, t. y. užtikrinti laivų išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio stebėseną, ataskaitų teikimą ir tikrinimą – pirmąjį nuoseklaus šių išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo metodo etapą, – valstybės narės, veikdamos savarankiškai, negali deramai pasiekti dėl jūrų transporto tarptautinio pobūdžio, todėl dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu. Sąjunga gali patvirtinti priemones laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

#### *Pakeitimas*

(27) siūlomo veiksmo tikslo, t. y. užtikrinti laivų išmetamo CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub>** ir **NO<sub>x</sub>** kiekio stebėseną, ataskaitų teikimą ir tikrinimą – pirmąjį nuoseklaus šių išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo metodo etapą, – valstybės narės, veikdamos savarankiškai, negali deramai pasiekti dėl jūrų transporto tarptautinio pobūdžio, todėl dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu. Sąjunga gali patvirtinti priemones laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

Or. en

## **Pakeitimas 111**

**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

## Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(29) šis reglamentas turėtų įsigalioti **2015 m.** liepos 1 d., kad iki pirmojo ataskaitinio laikotarpio, prasidėsiančio **2018 m.** sausio 1 d., valstybės narės ir susijusios suinteresuotosios šalys turėtų pakankamai laiko imtis reikiamų priemonių, kad šis reglamentas būtų veiksmingai taikomas,

*Pakeitimas*

(29) šis reglamentas turėtų įsigalioti **2014 m.** liepos 1 d., kad iki pirmojo ataskaitinio laikotarpio, prasidėsiančio **2016 m.** sausio 1 d., valstybės narės ir susijusios suinteresuotosios šalys turėtų pakankamai laiko imtis reikiamų priemonių, kad šis reglamentas būtų veiksmingai taikomas,

Or. en

## Pakeitimas 112 Christofer Fjellner

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnis

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio **ir kitos su klimatu susijusios informacijos** tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

*Pakeitimas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradinio etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*



**Pakeitimas 113**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo **anglies dioksido (CO<sub>2</sub>)** kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto **išmetamo CO<sub>2</sub>** kiekį.

*Pakeitimas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo **CO<sub>2</sub>, SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto **išmetamų teršalų** kiekį.

Or. en

**Pakeitimas 114**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio **ir kitos su klimatu susijusios informacijos** tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

*Pakeitimas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

Or. en

**Pakeitimas 115**  
**Satu Hassi**

## Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, **išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>)** kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto **išmetamo CO<sub>2</sub>** kiekį.

### *Pakeitimas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo **bei taršos leidimų grąžinimo** taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekį.

Or. en

## Pakeitimas 116 Georgios Koumoutsakos

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio ir kitos **su klimatu susijusios** informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

#### *Pakeitimas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio ir kitos **aktualios** informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

Or. en

## Pakeitimas 117 Sabine Wils

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnis

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti **ekonomiškai efektyviu būdu** mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

*Pakeitimas*

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, išmetamo anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti mažinti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį.

Or. en

*Pagrindimas*

*Nerekomenduojama formuluoti ketinimo reikiamą išmetamųjų teršalų mažinimą apiboti taip, kad jis atitiktų ekonominio efektyvumo principą.*

**Pakeitimas 118**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **5 000** bruto tonų laivams dėl jų per reisus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

*Pakeitimas*

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **3000** bruto tonų laivams dėl jų per reisus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

Or. en

**Pakeitimas 119**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **5000** bruto tonų laivams dėl jų per reisus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

*Pakeitimas*

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **400** bruto tonų laivams dėl jų per reisus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

Or. en

*Pagrindimas*

*400–5000 bruto tonų laivai išmeta tik 10 proc. viso anglies dioksido kiekio, tačiau kad galėtų įvykdyti reikalavimą, jiems gali tekti įdėti neproporcingai daug pastangų, palyginti su didesniais laivais. Jie teisingai įtraukti į reglamento taikymo sritį, tačiau kol kas jiems specialiaja nuostata turėtų būti taikoma išimtis.*

**Pakeitimas 120**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
2 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **5000** bruto tonų laivams dėl jų per reisus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

*Pakeitimas*

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **400** bruto tonų laivams dėl jų per reisus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

Or. en

**Pakeitimas 121**

**Satu Hassi**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
2 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Šis reglamentas netaikomas **karo laivams, karinio jūrų laivyno pagalbiniais laivams, žvejybos arba žuvų apdorojimo laivams**, mediniams primityvios konstrukcijos laivams, ne mechaniniu būdu varomiems laivams ir valstybiniais laivams, naudojamiems nekomerciniais tikslais.

*Pakeitimas*

2. Šis reglamentas netaikomas mediniams primityvios konstrukcijos laivams, ne mechaniniu būdu varomiems laivams ir valstybiniais laivams, naudojamiems nekomerciniais tikslais. **Karo laivų ir karinio jūrų laivyno pagalbinių laivų atveju ataskaitoms taikomi tik 10 straipsnio a–f punktai.**

Or. en

**Pakeitimas 122  
Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) išmetamieji teršalai – į atmosferą iš 2 straipsnyje nustatytų laivų išmetamas CO<sub>2</sub>;

*Pakeitimas*

a) išmetamieji teršalai – į atmosferą iš 2 straipsnyje nustatytų laivų išmetamas CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>**;

Or. en

**Pakeitimas 123  
Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) tikrintojas – tikrinimo veiklą vykdančis juridinis asmuo, nacionalinės akreditavimo įstaigos akredituotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 765/2008 ir šį reglamentą;

*Pakeitimas*

e) tikrintojas – tikrinimo veiklą vykdančis juridinis asmuo, nacionalinės akreditavimo įstaigos akredituotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 765/2008 ir šį reglamentą, **arba agentūra, atsakinga už laivų išmetamų**

<sup>26</sup> OL L 218, 2008 8 13, p. 30.

<sup>26</sup> OL L 218, 2008 8 13, p. 30.

Or. en

*Pagrindimas*

*Į tikrintojus įtraukus agentūrą, reglamentu laivų savininkams leidžiama naudoti modeliavimą kaip priemonę išmetamiesiems teršalams stebėti.*

**Pakeitimas 124**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*g) kita su klimatu susijusi informacija – su laivų kuro sąnaudomis, transportavimo apimtimi ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir vertinti laivų eksploatacines savybes;*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. en

**Pakeitimas 125**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

g) kita su klimatu susijusi informacija – su laivų *kuro sąnaudomis, transportavimo apimtimi* ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir *vertinti* laivų eksploatacines savybes;

*Pakeitimas*

g) kita su klimatu susijusi informacija – su *naudojant* laivų *kurą išmestu CO<sub>2</sub> kiekiu, laivų nuplauptu atstumu* ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir *nurodyti* laivų

eksploatacines savybes;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Transportavimo apimtis tokia forma, kokia siūloma ją įtraukti, laikoma neskelbtina įmonės informacija, todėl ji neturėtų būti teikiama. Vietoj to siūloma nurodyti nuplauktą atstumą.*

#### **Pakeitimas 126**

**Georgios Koumoutsakos**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **3 straipsnio g punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

g) kita *su klimatu susijusi* informacija – su laivų *kuro sąnaudomis, transportavimo apimtimi* ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir *vertinti* laivų eksploatacines savybes;

##### *Pakeitimas*

g) kita *aktuali* informacija – su *naudojant laivų kurą išmestu CO<sub>2</sub> kiekiu, laivų nuplauktu atstumu* ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir *nurodyti* laivų eksploatacines savybes;

Or. en

#### **Pakeitimas 127**

**Françoise Grossetête**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **3 straipsnio g punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

g) kita su klimatu susijusi informacija – su laivų kuro sąnaudomis, transportavimo apimtimi ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir vertinti laivų eksploatacines savybes;

##### *Pakeitimas*

g) kita su klimatu susijusi informacija – su laivų kuro sąnaudomis, transportavimo apimtimi, *elektroninio laivų prijungimo priplaukoje galimybėmis* ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir vertinti laivų eksploatacines savybes;

Or. fr

## Pagrindimas

Uostamiesčiuose laivų išmetamieji teršalai sudaro didelę miesto taršos dalį. Jeigu būtų galima prieplaukoje prijungti laivus prie elektroninio tinklo, būtų galima išjungti jų variklius ir taip sumažinti taršą. Ši technologija jau yra paruošta, ji turi daug pranašumų aplinkosaugos aspektu, be to, ji turi didelį pramoninį potencialą.

### Pakeitimas 128 Christofer Fjellner

#### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio h punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

h) teršalų išmetimo koeficientas – **vidutinio išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio ir sukėliklio veiklumo duomenų santykis, pagrįstas prielaida, kad degant įvyksta baigtinė oksidacija, o vykstant kitoms cheminėms reakcijoms įvyksta baigtinis virsmas;**

*Pakeitimas*

h) teršalų išmetimo koeficientas – **išmesto teršalo masės ir variklio degimo procese sunaudoto kuro masės santykis;**

Or. en

## Pagrindimas

Dabartinė apibrėžtis neaiški ir, kadangi šis reglamentas turėtų būti vienas iš veiksmų tarptautiniam susitarimui Tarptautinėje jūrų organizacijoje paskatinti, turėtų būti naudojama teršalų išmetimo koeficiento apibrėžtis, taikoma energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodikliui apskaičiuoti.

### Pakeitimas 129 Vilja Savisaar-Toomast

#### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio k punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

k) tonos CO<sub>2</sub> – metrinės tonos CO<sub>2</sub>;

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en



**Pakeitimas 130**  
**Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 a punktą (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**la) ledo klasė – laivui administracijos arba jos pripažintos organizacijos paskirtas žymuo, rodantis, kad laivas skirtas plaukioti jūros ledo sąlygomis;**

Or. en

**Pakeitimas 131**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Įmonės pagal 2–6 dalis vykdo kiekvieno laivo kalendoriniais metais kiekviename valstybės narės jurisdikcijai priklausančiame uoste ir per **kiekvieną** atvykimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir išvykimo iš tokio uosto **reisą naudotos kuro rūšies ir sunaudoto kuro kiekio** stebėseną ir teikia su tuo susijusias ataskaitas.

1. Įmonės pagal 2–6 dalis vykdo kiekvieno laivo kalendoriniais metais kiekviename valstybės narės jurisdikcijai priklausančiame uoste ir per atvykimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir išvykimo iš tokio uosto **reisu išmetamų teršalų aktualių rodiklių** stebėseną ir teikia su tuo susijusias ataskaitas.

Or. en

**Pakeitimas 132**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. Stebėseną ir ataskaitų teikimas turi būti išsamūs ir apimti **visą** deginant kurą

2. Stebėseną ir ataskaitų teikimas turi būti išsamūs ir apimti **tiesiogiai jūroje esančiam, tiek**

*išmetamų teršalų* kiekį. Įmonės imasi reikiamų priemonių, kad ataskaitiniu laikotarpiu nesusidarytų duomenų spragų.

*inkarą nuleidusiam laivui* deginant kurą *išmetamo CO<sub>2</sub>* kiekį. Įmonės imasi reikiamų priemonių, kad ataskaitiniu laikotarpiu nesusidarytų duomenų spragų.

Or. en

**Pakeitimas 133**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Stebėseną ir ataskaitų teikimas turi būti išsamūs ir apimti *visą* deginant kurą išmetamų teršalų kiekį. Įmonės imasi reikiamų priemonių, kad ataskaitiniu laikotarpiu nesusidarytų duomenų spragų.

*Pakeitimas*

2. Stebėseną ir ataskaitų teikimas turi būti išsamūs ir apimti deginant kurą išmetamų teršalų kiekį. Įmonės imasi reikiamų priemonių, kad ataskaitiniu laikotarpiu nesusidarytų duomenų spragų.

Or. en

**Pakeitimas 134**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Įmonės skaidriai renka, registruoja, kaupia, analizuoja ir dokumentais patvirtina stebėsenos duomenis, pateikdamos prielaidas, nuorodas, teršalų išmetimo koeficientus ir veiklos duomenis, kad tikrintojas galėtų atkurti išmetamųjų teršalų kiekio nustatymo eigą.

*Pakeitimas*

4. Įmonės skaidriai renka, registruoja, kaupia, analizuoja ir dokumentais patvirtina *palyginamus ir baigtinius* stebėsenos duomenis, pateikdamos prielaidas, nuorodas, teršalų išmetimo koeficientus ir veiklos duomenis, kad tikrintojas galėtų atkurti išmetamųjų teršalų kiekio nustatymo eigą.

Or. en

*Pagrindimas*

*Aiškiau nurodoma, kaip turėtų būti renkami duomenys.*

**Pakeitimas 135**

**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 6 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***6a. Įmonės tolesnėje stebėsenos ir ataskaitų teikimo veikloje atsižvelgia į rekomendacijas, įtrauktas į tikrinimo ataskaitas, paskelbtas pagal 13 straipsnį.***

Or. en

**Pakeitimas 136**

**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
5 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Įgyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ***ir kitą su klimatu susijusią*** informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

Įgyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **3000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

Or. en

**Pakeitimas 137**

**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
5 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5 000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio **ir kitą su klimatu susijusią** informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

*Pakeitimas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5 000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

Or. en

**Pakeitimas 138**  
**Satu Hassi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą su klimatu susijusią informaciją rengia taikydamos **bet kuri** I priede **nustatyta metodą**.

*Pakeitimas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **400** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą su klimatu susijusią informaciją rengia taikydamos I priede **nustatytus metodus**.

Or. en

**Pakeitimas 139**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5 000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą **su klimatu susijusią** informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

*Pakeitimas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5 000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą **aktualią** informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

## **Pakeitimas 140**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą su klimatu susijusią informaciją rengia taikydamos **bet kuri** I priede **nustatyta** metodą.

#### *Pakeitimas*

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **400** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą su klimatu susijusią informaciją rengia taikydamos **vieną iš** I priede **nustatytų** metodų:

**a) taikomų degimo procesų srautmačius;**

**b) tiesioginius išmetamųjų teršalų kiekio matavimus.**

**Pereinamuoju laikotarpiu – penkerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo – įmonės savo išmetamų teršalų kiekio ir kitą su klimatu susijusią informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.**

## **Pakeitimas 141**

**Christofer Fjellner**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 1 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, **išmetamų teršalų** kiekio **ir kitos su klimatu susijusios informacijos** stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

#### *Pakeitimas*

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **3000** bruto tonų, **išmetamo CO<sub>2</sub>** kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

## **Pakeitimas 142**

**Nils Torvalds**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **6 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ***ir kitos su klimatu susijusios informacijos*** stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

##### *Pakeitimas*

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5 000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

Or. en

## **Pakeitimas 143**

**Georgios Koumoutsakos**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **6 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5 000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos ***su klimatu susijusios*** informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

##### *Pakeitimas*

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip 5 000 bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos ***aktualios*** informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

Or. en

## **Pakeitimas 144**

**Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **6 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Iki **2017 m.** rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

*Pakeitimas*

1. **2015 m.** rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **400** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

Or. en

**Pakeitimas 145**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Iki **2017 m.** rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

*Pakeitimas*

1. Iki **2015 m.** rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **400** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

Or. en

**Pakeitimas 146**

**Satu Hassi**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nukrypdama nuo 1 dalies, laivams, pirmą kartą patekusiems į šio reglamento taikymo sritį po **2018 m.** sausio 1 d., skirtą stebėsenos planą įmonė, be priežasties nedelsdama, tikrintojui pateikia ne vėliau kaip per du mėnesius nuo pirmojo

*Pakeitimas*

2. Nukrypdama nuo 1 dalies, laivams, pirmą kartą patekusiems į šio reglamento taikymo sritį po **2016 m.** sausio 1 d., skirtą stebėsenos planą įmonė, be priežasties nedelsdama, tikrintojui pateikia ne vėliau kaip per du mėnesius nuo pirmojo

įplaukimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausanti uostą.

įplaukimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausanti uostą.

Or. en

**Pakeitimas 147**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nukrypdama nuo 1 dalies, laivams, **pirmą kartą patekusiems** į šio reglamento taikymo sritį **po 2018 m.** sausio 1 d., skirtą stebėsenos planą įmonė, be priežasties nedelsdama, tikrintojui pateikia ne vėliau kaip per du mėnesius nuo pirmojo įplaukimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausanti uostą.

*Pakeitimas*

2. Nukrypdama nuo 1 dalies, laivams, **patenkantiems** į šio reglamento taikymo sritį **nuo 2016 m.** sausio 1 d., skirtą stebėsenos planą įmonė, be priežasties nedelsdama, tikrintojui pateikia ne vėliau kaip per du mėnesius nuo pirmojo įplaukimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausanti uostą.

Or. en

*Pagrindimas*

*Pagrįstai atrodo platesnio užmojo tvarkaraštis.*

**Pakeitimas 148**  
**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Nukrypdama nuo 1 dalies, laivams, pirmą kartą patekusiems į šio reglamento taikymo sritį po **2018 m.** sausio 1 d., skirtą stebėsenos planą įmonė, be priežasties nedelsdama, tikrintojui pateikia ne vėliau kaip per du mėnesius nuo pirmojo įplaukimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausanti uostą.

*Pakeitimas*

2. Nukrypdama nuo 1 dalies, laivams, pirmą kartą patekusiems į šio reglamento taikymo sritį po **2016 m.** sausio 1 d., skirtą stebėsenos planą įmonė, be priežasties nedelsdama, tikrintojui pateikia ne vėliau kaip per du mėnesius nuo pirmojo įplaukimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausanti uostą.



## **Pakeitimas 149**

**Sabine Wils**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. 1 dalyje nurodytas stebėsenos planas sudaromas iš išsamių **ir** aiškių konkretaus laivo stebėsenos metodikos dokumentų ir bent šios informacijos:

#### *Pakeitimas*

3. 1 dalyje nurodytas stebėsenos planas sudaromas iš išsamių, aiškių **ir tarp valstybių narių viena kitos atžvilgiu palyginamų** konkretaus laivo stebėsenos metodikos dokumentų ir bent šios informacijos:

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Matavimai turėtų būti palyginami.*

## **Pakeitimas 150**

**Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 3 dalies a punktas**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) laivo tapatumo duomenų ir tipo, įskaitant laivo pavadinimą, Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) jam suteiktą registracijos numerį, jo registracijos arba prirašymo uostą ir laivo savininko pavadinimą (vardą ir pavardę);

#### *Pakeitimas*

a) laivo tapatumo duomenų ir tipo, įskaitant laivo pavadinimą, Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) jam suteiktą registracijos numerį, jo registracijos arba prirašymo uostą, **laivo ledo klasę** ir laivo savininko pavadinimą (vardą ir pavardę);

Or. en

## **Pakeitimas 151**

**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 3 dalies h punkto i papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*i) procedūras, pareigas ir duomenų šaltinius, skirtus nustatyti ir užregistruoti per reisą nuplauktą atstumą;*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 152  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 3 dalies h punkto ii papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ii) procedūras, pareigas, formules ir duomenų šaltinius, skirtus nustatyti ir užregistruoti pervežtą krovinį ir keleivių skaičių, jeigu taikytina;*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 153  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 3 dalies h punkto iii papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*iii) procedūras, pareigas, formules ir duomenų šaltinius, skirtus nustatyti ir užregistruoti jūroje išbūtą laiką plaukiant iš išvykimo uosto į atvykimo uostą;*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 154  
Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 3 dalies h a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ha) procedūras, pareigas, formules ir duomenų šaltinius, skirtus nustatyti ir užregistruoti nuplauktą atstumą ir plaukimo ledo sąlygomis laiką;***

Or. en

**Pakeitimas 155  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio antros pastraipos įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Įmonė daro stebėsenos plano pakeitimus ***šiais*** atvejais:

Įmonė daro stebėsenos plano pakeitimus ***a–e punktuose išdėstytais*** atvejais. ***Stebėsenos planas keičiamas tik darant konkrečius pakeitimus, kurie tapo reikalingi dėl minėtų atvejų.***

Or. en

**Pakeitimas 156  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
8 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą ir per metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą ***tarp valstybės narės ir trečiosios šalies uostų*** išmetamo teršalų kiekio ***ir kiekvienais metais laivui plaukiojant tarp valstybių narių uostų*** išmetamo teršalų kiekio

pagal I priedo A dalį.

stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

Or. en

**Pakeitimas 157**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo *per kiekvieną reisą ir* per metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

*Pakeitimas*

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

Or. en

*Pagrindimas*

*Informacija apie kiekvieną reisą trumpųjų nuotolių laivyboje sukels didžiulę administracinę našta, be to, rengiant ataskaitą pirmenybė teiktina apibendrintiems duomenims.*

**Pakeitimas 158**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą *ir per metus* išmetamo teršalų kiekio stebėseną,

*Pakeitimas*

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą *arba per kiekvieną mėnesį, arba per kiekvieną*

taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

*reiso atkarpą, kai laivai per trumpą laiką atlieka keletą reisų*, išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį, *ir kartą per metus pateikia ataskaitą*.

Or. en

## **Pakeitimas 159** **Esther de Lange**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **8 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą ir per metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

#### *Pakeitimas*

Nuo 2018 m. sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą *arba per kiekvieną mėnesį, arba per kiekvieną reiso atkarpą, kai laivai per trumpą laiką atlieka keletą reisų*, ir per metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

Or. en

## **Pakeitimas 160** **Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **8 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo **2018 m.** sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą ir per

#### *Pakeitimas*

Nuo **2016 m.** sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą ir per

metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

Or. en

## **Pakeitimas 161**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 8 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo **2018 m.** sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą ir per metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

*Pakeitimas*

Nuo **2016 m.** sausio 1 d. įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, vykdo kiekvieno laivo per kiekvieną reisą ir per metus išmetamo teršalų kiekio stebėseną, taikydamos iš I priedo B dalyje nustatytų metodų pasirinktą tinkamą metodą ir skaičiuodamos išmetamųjų teršalų kiekį pagal I priedo A dalį.

Or. en

## **Pakeitimas 162**

**Martin Callanan**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio antraštė**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Kiekvieno reiso stebėseną

*Pakeitimas*

Kiekvieno reiso **arba kasdienė** stebėseną

Or. en

## **Pakeitimas 163**

**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, pagal I priedo A dalį ir II priedą vykdo kiekvieno laivo ir kiekvieno *atvykimo į* valstybės narės *jurisdikcijai priklausančių uostų ir išvykimo iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto reiso* stebėseną, registruodama tokią informaciją:

*Pakeitimas*

Įmonės, remdamosi pagal 13 straipsnio 1 dalį patvirtintu stebėsenos planu, pagal I priedo A dalį ir II priedą vykdo kiekvieno laivo ir kiekvieno *reiso tarp* valstybės narės *ir trečiosios šalies uostų* stebėseną, registruodama tokią informaciją:

Or. en

**Pakeitimas 164  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas ir bendrąjį teršalų išmetimo koeficientą, *šiuos rodiklius taip pat išskirdama pagal kuro, kuriam taikoma ir kuriam netaikoma išmetamųjų teršalų kontrolė, sąnaudas;*

*Pakeitimas*

b) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas ir bendrąjį teršalų išmetimo koeficientą;

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo reikalavimu būtų be reikalo padidinta įmonių administracinė našta.*

**Pakeitimas 165  
Martin Callanan**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) ***bendrąsias*** kiekvienos ***naudotos*** rūšies kuro sąnaudas ir ***bendrajį*** teršalų išmetimo koeficientą, ***šiuos rodiklius taip pat išskirdama pagal kuro, kuriam taikoma ir kuriam netaikoma išmetamųjų teršalų kontrolė, sąnaudas;***

*Pakeitimas*

b) kiekvienos rūšies kuro sąnaudas ir teršalų išmetimo koeficientą;

Or. en

**Pakeitimas 166**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) ***išmesto*** CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

c) ***išmestų*** CO<sub>2</sub>, ***SO<sub>x</sub>*** ir ***NO<sub>x</sub>*** kiekį;

Or. en

**Pakeitimas 167**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) ***nuplauktą atstumą;***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*



**Pakeitimas 168**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**e) jūroje išbūtą laiką;**

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 169**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**e) jūroje išbūtą laiką;**

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti išmesto CO<sub>2</sub> kiekį, nereikia teikti informacijos apie transportavimo apimtį; aktualios ir pakankamos informacijos suteiks nuplauktas atstumas. Be to, informacija apie vežamus krovinius ir transportavimo apimtį laikoma neskelbtina įmonės informacija, todėl ji neturėtų būti atskleidžiama.*

**Pakeitimas 170**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**e) jūroje išbūtą laiką;**

***Išbraukta.***

Or. en

### **Pakeitimas 171**

**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio e a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ea) laikotarpių, per kuriuos dėl avarinių atvejų, pvz., gyvybės gelbėjimo, buvo sustabdyta stebėseną, pradžios ir pabaigos data ir laiką;***

Or. en

### **Pakeitimas 172**

**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**f) pervežtą krovinį;**

***Išbraukta.***

Or. en

### *Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 173**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*f) pervežtą krovinių;*

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti išmesto CO<sub>2</sub> kiekį, nereikia teikti informacijos apie transportavimo apimtį; aktualios ir pakankamos informacijos suteiks nuplauktas atstumas. Be to, informacija apie vežamus krovinius ir transportavimo apimtį laikoma neskelbtina įmonės informacija, todėl ji neturėtų būti atskleidžiama.*

**Pakeitimas 174**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*f) pervežtą krovinių;*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 175**  
**Esther de Lange**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*f) pervežtą krovinių;*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 176**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

f) *pervežtą krovinį;*

*Pakeitimas*

f) *pervežto krovinio masę;*

Or. en

**Pakeitimas 177**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

f) *pervežtą krovinį;*

*Pakeitimas*

f) *pervežto krovinio tipą ir kiekį;*

Or. en

*Pagrindimas*

*Aktualu ir pervežto krovinio tipas, ir kiekis.*

**Pakeitimas 178**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio f a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*fa) oro sąlygas;*

Or. en

*Pagrindimas*

*Oro sąlygos yra reikalinga dedamoji energijos vartojimo efektyvumui apskaičiuoti.*

**Pakeitimas 179**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**g) transportavimo apimtį.**

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 180**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**g) transportavimo apimtį.**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 181**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**g) transportavimo apimtį.**

***Išbraukta.***

Or. en

## *Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti išmesto CO<sub>2</sub> kiekį, nereikia teikti informacijos apie transportavimo apimtį; aktualios ir pakankamos informacijos suteiks nuplauktas atstumas. Be to, informacija apie vežamus krovinius ir transportavimo apimtį laikoma neskelbtina įmonės informacija, todėl ji neturėtų būti atskleidžiama.*

### **Pakeitimas 182** **Georgios Koumoutsakos**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **9 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*g) transportavimo apimtį.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. en

### **Pakeitimas 183** **Christofer Fjellner**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **9 straipsnio g a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ga) gelminės laivybos atveju, kai įplaukiama į kelis ES uostus, europinė atkarpa turėtų būti laikoma vienu reisų.*

Or. en

### **Pakeitimas 184** **Nils Torvalds**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **9 straipsnio g a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ga) laikotarpiu, per kuriuos dėl avarinių atvejų, pvz., gyvybės gelbėjimo, buvo*

*sustabdyta stebėseną, pradžios ir pabaigos datą ir laiką.*

Or. en

*Pagrindimas*

*[reglamento taikymo sritį neturėtų būti įtraukti paieškos ir gelbėjimo operacijose ar kitoje avarinių atvejų veikloje dalyvaujancio laivo išmetami teršalai.*

**Pakeitimas 185**  
**Esther de Lange**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio g a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ga) kai dėl avarinių atvejų, pvz., gyvybės gelbėjimo, buvo sustabdyta stebėseną, įmonės registruoja šių laikotarpių pradžios ir pabaigos datą ir laiką.*

Or. en

**Pakeitimas 186**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, laivams, naudojamiems tik šio reglamento taikymo srityje, išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos per atskirus reišius reikalavimas netaikomas.*

Or. en

**Pakeitimas 187**  
**Martin Callanan**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Kasdienė stebėsena įmanoma tik tuo atveju, kai laivas kelis kartus plaukia tą patį maršrutą. Tada ataskaitoje turėtų būti nurodytas ataskaitinės dienos reisų skaičius ir bendri duomenys.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Reguliariajam susisiekimui ta pačia trajektorija, kai plaukiojama keletą kartų per dieną, turėtų būti taikoma „kiekvieno reiso“ duomenų įtraukimo į ataskaitą išimtis. Būtų nurodomi tik bendri ataskaitinės dienos duomenys. Panaši išimtis įtvirtinta Direktyvoje 2000/59/EB ir Direktyvoje 2002/59/EB.*

**Pakeitimas 188  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

a) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas ir bendrąjį teršalų išmetimo koeficientą, ***šiuos rodiklius taip pat išskirdama pagal kuro, kuriam taikoma ir kuriam netaikoma išmetamųjų teršalų kontrolė, sąnaudas;***

a) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas ir bendrąjį teršalų išmetimo koeficientą;

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo reikalavimu būtų be reikalo padidinta įmonių administracinė našta.*

**Pakeitimas 189  
Martin Callanan**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio a punktas**

PE524.761v01-00

56/99

AM1012185LT.doc



*Komisijos siūlomas tekstas*

a) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas ir bendrąjį teršalų išmetimo koeficientą, *šiuos rodiklius taip pat išskirdama pagal kuro, kuriam taikoma ir kuriam netaikoma išmetamųjų teršalų kontrolė, sąnaudas;*

*Pakeitimas*

a) kiekvienos rūšies kuro sąnaudas ir teršalų išmetimo koeficientą;

Or. en

**Pakeitimas 190**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) bendrą *išmesto* CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

b) bendrą *išmestų* CO<sub>2</sub>, *SO<sub>x</sub>* ir *NO<sub>x</sub>* kiekį;

Or. en

**Pakeitimas 191**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) suminį per visus reisu tarp valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų *išmesto* CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

c) suminį per visus reisu tarp valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų *išmestų* CO<sub>2</sub>, *SO<sub>x</sub>* ir *NO<sub>x</sub>* kiekį;

Or. en

**Pakeitimas 192**  
**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) suminių per visus reiskus tarp valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų išmesto CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

c) suminių per visus reiskus tarp valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų išmesto CO<sub>2</sub> kiekį ***imant kiekvieną reisą kiekviename maršrute;***

Or. de

*Pagrindimas*

*Papildyti maršrutais būtina, siekiant gauti informaciją apie kiekvieno maršruto išmetamųjų teršalų kiekį.*

**Pakeitimas 193**

**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) suminių per visus reiskus iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų ***išmesto*** CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

d) suminių per visus reiskus iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų ***išmestu*** CO<sub>2</sub>, ***SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>*** kiekį;

Or. en

**Pakeitimas 194**

**Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) suminių per visus reiskus iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų išmesto CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

d) suminių per visus reiskus iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų išmesto CO<sub>2</sub> kiekį ***imant kiekvieną reisą kiekviename maršrute;***

Or. de

## *Pagrindimas*

*Papildyti maršrutais būtina, siekiant gauti informaciją apie kiekvieno maršruto išmetamųjų teršalų kiekį.*

### **Pakeitimas 195**

**Vilja Savisaar-Toomast**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) suminį per visus reiskus į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmesto CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

e) suminį per visus reiskus į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus **išmestu** CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekį;

Or. en

### **Pakeitimas 196**

**Sabine Wils**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) suminį per visus reiskus į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmesto CO<sub>2</sub> kiekį;

*Pakeitimas*

e) suminį per visus reiskus į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmesto CO<sub>2</sub> kiekį **imant kiekvieną reisą kiekviename maršrute**;

Or. de

## *Pagrindimas*

*Papildyti maršrutais būtina, siekiant gauti informaciją apie kiekvieno maršruto išmetamųjų teršalų kiekį.*

### **Pakeitimas 197**

**Vilja Savisaar-Toomast**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

f) valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose uostuose stovinčių laivų **išmesto** CO<sub>2</sub> kiekį;

f) valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose uostuose stovinčių laivų **išmestų** CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub>** ir **NO<sub>x</sub>** kiekį;

Or. en

**Pakeitimas 198**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**g) bendrą nuplauktą atstumą;**

**Išbraukta.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 199**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 straipsnio h punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**h) bendrą jūroje išbūtą laiką;**

**Išbraukta.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali*

*pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 200**

**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio h punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***h) bendrą jūroje išbūtą laiką;***

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti išmesto CO<sub>2</sub> kiekį, nereikia teikti informacijos apie transportavimo apimtį; aktualios ir pakankamos informacijos suteiks nuplauktas atstumas. Be to, informacija apie vežamus krovinius ir transportavimo apimtį laikoma neskelbtina įmonės informacija, todėl ji neturėtų būti atskleidžiama.*

**Pakeitimas 201**

**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio h punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***h) bendrą jūroje išbūtą laiką;***

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 202**

**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**10 straipsnio i punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***i) bendrą transportavimo apimtį;***

***Išbraukta.***

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 203****Vilja Savisaar-Toomast****Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio i punktą***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas**i) bendrą transportavimo apimtį;****Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 204****Nils Torvalds****Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio i punktą***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas**i) bendrą transportavimo apimtį;****Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti išmesto CO<sub>2</sub> kiekį, nereikia teikti informacijos apie transportavimo apimtį; aktualios ir pakankamos informacijos suteiks nuplauktas atstumas. Be to, informacija apie vežamus krovinius ir transportavimo apimtį laikoma neskelbtina įmonės informacija, todėl ji neturėtų būti atskleidžiama.*

**Pakeitimas 205****Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio i punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***i) bendrą transportavimo apimtį;***

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 206  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 straipsnio j punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***j) vidutinį energijos vartojimo efektyvumą.***

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 207  
Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
11 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Pradedant 2019 m., iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto **teršalų** kiekio **ir kita su klimatu susijusi** informacija ir kuri tikrintojo pagal

1. Pradedant 2019 m., iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto **CO<sub>2</sub>** kiekio informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus

14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

įvertinta kaip tinkama.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

## **Pakeitimas 208** **Nils Torvalds**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **11 straipsnio 1 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Pradedant 2019 m., iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio *ir kita su klimatu susijusi* informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

#### *Pakeitimas*

1. Pradedant 2019 m., iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

Or. en

## **Pakeitimas 209** **Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **11 straipsnio 1 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Pradedant **2019 m.**, iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios

#### *Pakeitimas*

1. Pradedant **2017 m.**, iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios



institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio ir kita su klimatu susijusi informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio ir kita su klimatu susijusi informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

Or. en

## **Pakeitimas 210**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio 1 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Pradedant **2019 m.**, iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio ir kita su klimatu susijusi informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

#### *Pakeitimas*

1. Pradedant **2017 m.**, iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio ir kita su klimatu susijusi informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

Or. en

## **Pakeitimas 211**

**Georgios Koumoutsakos**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio 1 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Pradedant 2019 m., iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų

#### *Pakeitimas*

1. Pradedant 2019 m., iki kiekvienų metų balandžio 30 d. įmonės Komisijai ir atitinkamų vėliavos valstybių valdžios institucijoms pateikia išmetamųjų teršalų

kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio ir kita *su klimatu susijusi* informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama per visą ataskaitinį laikotarpį kiekvieno laivo, už kurį konkreti įmonė yra atsakinga, išmesto teršalų kiekio ir kita *aktuali* informacija ir kuri tikrintojo pagal 14 straipsnio reikalavimus įvertinta kaip tinkama.

Or. en

## **Pakeitimas 212**

**Nils Torvalds, Vilja Savisaar-Toomast**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **11 straipsnio 3 dalies a punkto iii a papunktis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*iii a) laivo ledo klase;*

Or. en

## **Pakeitimas 213**

**Christofer Fjellner**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **11 straipsnio 3 dalies a punkto iv papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

iv) laivo techninį efektyvumą (energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodiklį (EVEDR) *arba apskaičiuotą rodiklio vertę (ARV)* pagal TJO rezoliuciją MEPC.215 (63), jeigu taikytina);

iv) laivo techninį efektyvumą (energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodiklį (EVEDR) pagal TJO rezoliuciją MEPC.215 (63), jeigu taikytina);

Or. en

## **Pakeitimas 214**

**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio 3 dalies a punkto iv a papunktis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*iva) laivo sertifikuotą techninį efektyvumą, išreikštą energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodikliu (EVEDR), jeigu taikytina atitinkamo tipo laivui;*

Or. en

**Pakeitimas 215**  
**Martin Callanan**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**11 straipsnio 3 dalies a punkto ix papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

ix) kontaktinio asmens adresą, telefoną, *fakso numerį* ir el. pašto duomenis;

ix) kontaktinio asmens adresą, telefoną ir el. pašto duomenis;

Or. en

**Pakeitimas 216**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

5. Pirmiausia tikrintojas užtikrina, kad išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitoje pateikta *išmetamųjų teršalų* kiekio *ir kita su klimatu susijusi* informacija būtų rengiama pagal 8, 9 ir 10 straipsnius ir pagal 6 straipsnyje nurodytą stebėsenos planą. Be to, tikrintojas užtikrina, kad ataskaitose pateikta *išmetamųjų teršalų* kiekio *ir kita su klimatu susijusi* informacija atitiktų duomenis, pagal I ir II priedus apskaičiuotus remiantis kitais šaltiniais.

5. Pirmiausia tikrintojas užtikrina, kad išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitoje pateikta *išmetamo CO<sub>2</sub>* kiekio informacija būtų rengiama pagal 8, 9 ir 10 straipsnius ir pagal 6 straipsnyje nurodytą stebėsenos planą. Be to, tikrintojas užtikrina, kad ataskaitose pateikta *išmetamo CO<sub>2</sub>* kiekio informacija atitiktų duomenis, pagal I ir II priedus apskaičiuotus remiantis kitais šaltiniais.

**Pakeitimas 217****Nils Torvalds****Pasiūlymas dėl reglamento****13 straipsnio 5 dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

5. Pirmiausia tikrintojas užtikrina, kad išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitoje pateikta išmetamųjų teršalų kiekio **ir kita su klimatu susijusi** informacija būtų rengiama pagal 8, 9 ir 10 straipsnius ir pagal 6 straipsnyje nurodytą stebėsenos planą. Be to, tikrintojas užtikrina, kad ataskaitose pateikta išmetamųjų teršalų kiekio **ir kita su klimatu susijusi** informacija atitiktų duomenis, pagal I ir II priedus apskaičiuotus remiantis kitais šaltiniais.

*Pakeitimas*

5. Pirmiausia tikrintojas užtikrina, kad išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitoje pateikta išmetamųjų teršalų kiekio informacija būtų rengiama pagal 8, 9 ir 10 straipsnius ir pagal 6 straipsnyje nurodytą stebėsenos planą. Be to, tikrintojas užtikrina, kad ataskaitose pateikta išmetamųjų teršalų kiekio informacija atitiktų duomenis, pagal I ir II priedus apskaičiuotus remiantis kitais šaltiniais.

**Pakeitimas 218****Georgios Koumoutsakos****Pasiūlymas dėl reglamento****13 straipsnio 5 dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

5. Pirmiausia tikrintojas užtikrina, kad išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitoje pateikta išmetamųjų teršalų kiekio ir kita **su klimatu susijusi** informacija būtų rengiama pagal 8, 9 ir 10 straipsnius ir pagal 6 straipsnyje nurodytą stebėsenos planą. Be to, tikrintojas užtikrina, kad ataskaitose pateikta išmetamųjų teršalų kiekio ir kita **su klimatu susijusi** informacija atitiktų duomenis, pagal I ir II priedus apskaičiuotus remiantis kitais šaltiniais.

*Pakeitimas*

5. Pirmiausia tikrintojas užtikrina, kad išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitoje pateikta išmetamųjų teršalų kiekio ir kita **aktuali** informacija būtų rengiama pagal 8, 9 ir 10 straipsnius ir pagal 6 straipsnyje nurodytą stebėsenos planą. Be to, tikrintojas užtikrina, kad ataskaitose pateikta išmetamųjų teršalų kiekio ir kita **aktuali** informacija atitiktų duomenis, pagal I ir II priedus apskaičiuotus remiantis kitais šaltiniais.

**Pakeitimas 219**  
**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**13 straipsnio 7 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***7a. Kai tikrintojas nustato tobulintinas įmonės veiklos rezultatų sritis, susijusias su išmetamųjų teršalų stebėseną ir ataskaitų teikimu ir apimančias būtinumą tiksliau ir efektyviau vykdyti stebėseną ir rengti ataskaitas, jis į tikrinimo ataskaitą įtraukia tobulinimo rekomendacijas.***

Or. en

**Pakeitimas 220**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 straipsnio 2 dalies h punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***h) skaičiavimus, kuriais nustatomas energijos vartojimo efektyvumas;***

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 221**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**1. Tikrintojas, ataskaitoje pateiktus išmetamųjų teršalų kiekius lygindamas su duomenimis, apskaičiuotais remiantis laivų sekimo duomenimis ir charakteristikomis, pvz., įmontuoto variklio galia, nustato galimus pavojus, susijusius su stebėsenos ir ataskaitų teikimo procedūra. Nustatęs didelių nukrypimų, tikrintojas atlieka išsamesnę analizę.**

**Išbraukta.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Aprašyta tikrinimo procedūra turėtų būti pasirinktina galimybė įmonei stebėti laivų išmetamus teršalus, todėl siūloma ją išbraukti.*

**Pakeitimas 222**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
15 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Tikrintojas savo veiklą atlieka patikimai, laikydamasis profesinio objektyvumo ir suprasdamas:**

**a) šio reglamento nuostatas bei pagal 15 straipsnio 5 dalį Komisijos priimtus atitinkamus standartus ir taisykles;;**

**b) su tikrinama veikla susijusius teisės aktų, reguliavimo ir administracinius reikalavimus; ir**

**c) kaip gaunama visa informacija, susijusi su laivuose renkamu duomenų apie išmetamuosius teršalus rinkimu, matavimu, apskaičiavimu ir jų ataskaitomis.**

Or. en

## **Pakeitimas 223**

**Nils Torvalds**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **16 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Tikrintoją, vertinantį stebėsenos planus ir išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitas ir išduodantį 13 ir 17 straipsniuose nurodytus patikros ir atitikties patvirtinimo dokumentus, veiklai, kuriai taikomas šis reglamentas, vykdyti akredituoja nacionalinė akreditavimo įstaiga pagal Reglamentą (EB) Nr. 765/2008.

*Pakeitimas*

1. Tikrintoją (*jei jis nėra vyriausybei pavaldi agentūra*), vertinantį stebėsenos planus ir išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitas ir išduodantį 13 ir 17 straipsniuose nurodytus patikros ir atitikties patvirtinimo dokumentus, veiklai, kuriai taikomas šis reglamentas, vykdyti akredituoja nacionalinė akreditavimo įstaiga pagal Reglamentą (EB) Nr. 765/2008.

Or. en

*Pagrindimas*

*Iš dalies pakeičiama straipsnio taikymo sritis – straipsnis neturėtų būti taikomas vyriausybei pavaldiems tikrintojams.*

## **Pakeitimas 224**

**Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **III a skyrius (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### **IIIa SKYRIUS**

#### **JŪRŲ TRANSPORTO POVEIKIO KLIMATUI MAŽINIMO PRIEMONĖS**

##### **16a straipsnis**

*Atsakomybė už išmetamuosius teršalus*

**1. Jeigu iki 2019 m. nepradedamas taikyti pasaulinis jūrų transporto poveikio klimatui mažinimo mechanizmas, nuo**

*2019 m. įmonės valstybių narių kompetentingoms institucijoms gražina pagal Direktyvą 2003/87/EB išduotus taršos prekybos leidimus, kad jie būtų atšaukti – gražinami leidimai turi atitikti teršalų, išmestų per praėjusiųjų kalendarinių metų atvykstanuosius reisus į ES uostus, kiekį, kasmet iki balandžio 30 d. patikrinamą pagal 15 straipsnį.*

*2. Nukrypstant nuo 1 dalies, įmonės vietoj to gali padaryti įnašą į JTBBBB pagrindu sukurtą Ekologinį klimato fondą – įnašas atitinka teršalų, išmestų per jų atvykstanuosius reisus į ES uostus, kiekį ir grindžiamas 25 EUR/t CO2 ekvivalento kaina, kasmet linijiniu būdu didėjančia 3 EUR.*

*3. Komisija įgaliojama pagal 24a straipsnį priimti deleguotuosius aktus, kad papildomai nurodytą 1 dalyje įtvirtintas pareigas ir 2 dalyje išdėstytos nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo būdus.*

Or. en

## **Pakeitimas 225** **Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **18 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo **2019 m.** birželio 30 d. laivuose, atvykstančiuose į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą, plaukiojančiuose po tokį uostą arba išvykstančiuose iš tokio uosto, turi būti pagal 17 straipsnį išduotas galiojantis dokumentas, patvirtinantis laivo atitiktį ataskaitų teikimo ir stebėsenos įpareigojimams atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu.

#### *Pakeitimas*

Nuo **2017 m.** birželio 30 d. laivuose, atvykstančiuose į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą, plaukiojančiuose po tokį uostą arba išvykstančiuose iš tokio uosto, turi būti pagal 17 straipsnį išduotas galiojantis dokumentas, patvirtinantis laivo atitiktį ataskaitų teikimo ir stebėsenos įpareigojimams atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu.

Or. en



## **Pakeitimas 226**

**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo **2019 m.** birželio 30 d. laivuose, atvykstančiuose į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą, plaukiojančiuose po tokį uostą arba išvykstančiuose iš tokio uosto, turi būti pagal 17 straipsnį išduotas galiojantis dokumentas, patvirtinantis laivo atitiktį ataskaitų teikimo ir stebėsenos įpareigojimams atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu.

#### *Pakeitimas*

Nuo **2017 m.** birželio 30 d. laivuose, atvykstančiuose į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą, plaukiojančiuose po tokį uostą arba išvykstančiuose iš tokio uosto, turi būti pagal 17 straipsnį išduotas galiojantis dokumentas, patvirtinantis laivo atitiktį ataskaitų teikimo ir stebėsenos įpareigojimams atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu.

Or. en

## **Pakeitimas 227**

**Sabine Wils**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 18 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Nuo **2019 m.** birželio 30 d. laivuose, atvykstančiuose į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą, plaukiojančiuose po tokį uostą arba išvykstančiuose iš tokio uosto, turi būti pagal 17 straipsnį išduotas galiojantis dokumentas, patvirtinantis laivo atitiktį ataskaitų teikimo ir stebėsenos įpareigojimams atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu.

#### *Pakeitimas*

Nuo **2017 m.** birželio 30 d. laivuose, atvykstančiuose į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą, plaukiojančiuose po tokį uostą arba išvykstančiuose iš tokio uosto, turi būti pagal 17 straipsnį išduotas galiojantis dokumentas, patvirtinantis laivo atitiktį ataskaitų teikimo ir stebėsenos įpareigojimams atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Pagrįstai atrodo platesnio užmojo tvarkaraštis.*

**Pakeitimas 228**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**19 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3a. Per Europos jūrų saugumo agentūros (EMSA) apsilankymus ir patikras siekiant stebėti, kaip įgyvendinama Direktyva 2009/16/EB dėl uosto valstybės kontrolės, agentūra taip pat stebi, kaip valstybių narių kompetentingos institucijos taiko 1, 2 ir 3 dalis, ir apie tai praneša Komisijai.**

Or. en

*Pagrindimas*

*EMSA jau atlieka 4-6 apsilankymus valstybėse narėse per metus uosto valstybės kontrolės tvarkos įgyvendinimui vertinti.*

**Pakeitimas 229**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**20 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės nustato nuobaudų už 8–12 straipsniuose nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nesilaikymą ir imasi visų priemonių, kad šios nuobaudos būtų taikomos. Numatytos nuobaudos **negali būti švelnesnės už nuobaudas, operatoriams pagal nacionalinius teisės aktus dėl išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų nustatytas už ataskaitų teikimo įpareigojimų nesilaikymą, ir** turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės praneša Komisijai apie šias nuostatas iki 2017 m. liepos 1 d., o vėliau

1. Valstybės narės nustato nuobaudų už 8–12 straipsniuose nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nesilaikymą ir imasi visų priemonių, kad šios nuobaudos būtų taikomos. Numatytos nuobaudos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės praneša Komisijai apie šias nuostatas iki 2017 m. liepos 1 d., o vėliau nedelsdamos praneša Komisijai apie tolesnius šių nuostatų pakeitimus.

nedelsdamos praneša Komisijai apie tolesnius šių nuostatų pakeitimus.

Or. en

### **Pakeitimas 230**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 20 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės nustato nuobaudų už 8–12 straipsniuose nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nesilaikymą ir imasi visų priemonių, kad šios nuobaudos būtų taikomos. Numatytos nuobaudos negali būti švelnesnės už nuobaudas, operatoriams pagal nacionalinius teisės aktus dėl išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų nustatytas už ataskaitų teikimo įpareigojimų nesilaikymą, ir turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės praneša Komisijai apie šias nuostatas iki **2017 m.** liepos 1 d., o vėliau nedelsdamos praneša Komisijai apie tolesnius šių nuostatų pakeitimus.

##### *Pakeitimas*

1. Valstybės narės nustato nuobaudų už 8–12 straipsniuose nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nesilaikymą ir imasi visų priemonių, kad šios nuobaudos būtų taikomos. Numatytos nuobaudos negali būti švelnesnės už nuobaudas, operatoriams pagal nacionalinius teisės aktus dėl išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų nustatytas už ataskaitų teikimo įpareigojimų nesilaikymą, ir turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės praneša Komisijai apie šias nuostatas iki **2015 m.** liepos 1 d., o vėliau nedelsdamos praneša Komisijai apie tolesnius šių nuostatų pakeitimus.

Or. en

### **Pakeitimas 231**

**Nils Torvalds**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

##### *21 straipsnis*

##### *Informacijos skelbimas*

***1. Iki kiekvienų metų birželio 30 d.  
Komisija viešai paskelbia pagal 11***

##### *Pakeitimas*

***Išbraukta.***

*straipsnį ataskaitose pateiktus išmetamųjų teršalų kiekius ir informaciją apie tai, kaip įmonė laikosi 11 ir 17 straipsniuose nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų.*

*2. Skelbiant 1 dalyje nurodytą informaciją, nurodoma:*

*a) laivo tapatumo duomenys (pavadinimas, TJO registracijos numeris ir registracijos arba prirašymo uostas);;*

*b) laivo savininko tapatybė (savininko pavadinimas (vardas ir pavardė) ir adresas, jo pagrindinė veiklos vieta);;*

*c) laivo techninis efektyvumas (EVEDR arba ARV, jeigu taikytina);;*

*d) per metus išmesto CO<sub>2</sub> kiekis;*

*e) bendros metinės kuro sąnaudos, patirtos per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas;*

*f) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui);*

*g) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reišus, reisais, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui ir pervežtam kroviniui;*

*h) iš viso per metus jūroje išbūtas laikas per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas;*

*i) taikyta stebėsenos metodika;*

*j) atitikties patvirtinimo dokumento išdavimo data ir galiojimo terminas;*

*k) tikrintojo, kuris patvirtino išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, tapatybė.*

*3. Komisija paskelbia metinę jūrų transporto išmetamųjų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos ataskaitą.*

**4. EMSA pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1406/2002<sup>27</sup> padeda Komisijai atlikti jos užduotis pagal šio reglamento 11, 12, 17 ir 21 straipsnius.**

---

<sup>27</sup> OL L 208, 2002 8 5, p. 1.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Šiame straipsnyje teigiama, kad turėtų būti skelbiama neskelbtina laivybos bendrovių informacija, todėl straipsnį siūloma išbraukti.*

**Pakeitimas 232**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**21 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Informacijos skelbimas***

***1. Iki kiekvienų metų birželio 30 d. Komisija viešai paskelbia pagal 11 straipsnį ataskaitose pateiktus išmetamųjų teršalų kiekius ir informaciją apie tai, kaip įmonė laikosi 11 ir 17 straipsniuose nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų.***

***2. Skelbiant 1 dalyje nurodytą informaciją, nurodoma:***  
***a) laivo tapatumo duomenys (pavadinimas, TJO registracijos numeris ir registracijos arba prirašymo uostas);;***  
***b) laivo savininko tapatybė (savininko pavadinimas (vardas ir pavardė) ir adresas, jo pagrindinė veiklos vieta);;***  
***c) laivo techninis efektyvumas (EVEDR arba ARV, jeigu taikytina);;***

- d) per metus išmesto CO<sub>2</sub> kiekis;*
- e) bendros metinės kuro sąnaudos, patirtos per reisu, kuriems taikomas šis reglamentas;*
- f) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisu, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui);*
- g) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisu, reisais, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui ir pervežtam kroviniui;*
- h) iš viso per metus jūroje išbūtas laikas per reisu, kuriems taikomas šis reglamentas;*
- i) taikyta stebėsenos metodika;*
- j) atitiktis patvirtinimo dokumento išdavimo data ir galiojimo terminas;*
- k) tikrintojo, kuris patvirtino išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitą, tapatybė.*
- 3. Komisija paskelbia metinę jūrų transporto išmetamų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos ataskaitą.**
- 4. EMSA pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1406/2002<sup>27</sup> padeda Komisijai atlikti jos užduotis pagal šio reglamento 11, 12, 17 ir 21 straipsnius.**

---

<sup>27</sup> OL L 208, 2002 8 5, p. 1.

Or. en

**Pakeitimas 233**  
**Martin Callanan**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) laivo techninis efektyvumas (EVEDR arba ARV, jeigu taikytina);**

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 234**

**Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**21 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**ca) laivo techninis efektyvumas (EVEDR, jeigu taikytina atitinkamo tipo laivui);**

Or. en

**Pakeitimas 235**

**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**21 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

d) per metus **išmesto** CO<sub>2</sub> kiekis;

d) per metus **išmestų** CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekis;

Or. en

**Pakeitimas 236**

**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**21 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**f) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisus, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui);**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 237**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 2 dalies g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**g) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisus, reisais, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui ir pervežtam kroviniui;**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 238**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 2 dalies g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**g) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisus, reisais, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui ir *pervežtam kroviniui;***

**g) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisus, reisais, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui ir *pervežto krovinio masei;***

Or. en



**Pakeitimas 239**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 2 dalies h punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***h) iš viso per metus jūroje išbūtas laikas per reusus, kuriems taikomas šis reglamentas;***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 240**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Komisija paskelbia metinę jūrų transporto ***išmetamų teršalų*** kiekio ***ir kitos su klimatu susijusios informacijos*** ataskaitą.

*Pakeitimas*

3. Komisija paskelbia metinę jūrų transporto ***išmetamo CO<sub>2</sub>*** kiekio ataskaitą.

Or. en

**Pakeitimas 241**  
**Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**22 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Sudarius tarptautinį susitarimą dėl pasaulinių priemonių, skirtų mažinti jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, Komisija persvarsto šį reglamentą ir ***prireikus siūlo šio reglamento pakeitimus.***

*Pakeitimas*

3. Sudarius tarptautinį susitarimą dėl pasaulinių priemonių, skirtų mažinti jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, Komisija persvarsto šį reglamentą ir ***užtikrina, kad jis būtų suderintas su atitinkamomis TJO***

**Pakeitimas 242**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Judith A. Merkies, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
22 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3a. Jeigu per trejus metus nuo pirmojo 21 straipsnyje išdėstytos informacijos paskelbimo nepasiekiamas tarptautinio susitarimo dėl pasaulinių jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimo priemonių, Komisija siūlo įgyvendinti tarptautinės jūrų laivybos išmetamų teršalų įkainojimo sistemą.***

**Pakeitimas 243**

**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
23 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Kiek tai susiję su neesminėmis šio reglamento nuostatomis, įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, skirtus papildyti ir iš dalies pakeisti I ir II priedų nuostatas, siekiant atsižvelgti į turimus naujausius mokslinius duomenis, laivuose turimus susijusius duomenis, susijusias tarptautines taisykles ir tarptautiniu mastu pripažįstamus standartus, nustatyti tiksliausius ir veiksmingiausius ***išmetamųjų teršalų*** kiekio stebėsenos metodus ir padidinti privalomos informacijos, susijusios su ***išmetamųjų***

Kiek tai susiję su neesminėmis šio reglamento nuostatomis, įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, skirtus papildyti ir iš dalies pakeisti I ir II priedų nuostatas, siekiant atsižvelgti į turimus naujausius mokslinius duomenis, laivuose turimus susijusius duomenis, susijusias tarptautines taisykles ir tarptautiniu mastu pripažįstamus standartus, nustatyti tiksliausius ir veiksmingiausius ***išmetamo CO<sub>2</sub>*** kiekio stebėsenos metodus ir padidinti privalomos informacijos, susijusios su ***išmetamo CO<sub>2</sub>*** kiekio stebėseną ir ataskaitų

*teršalų* kiekio stebėseną ir ataskaitų teikimu, tikslumą, Komisijai suteikiami 24 straipsnyje nustatytais sąlygomis.

teikimu, tikslumą, Komisijai suteikiami 24 straipsnyje nustatytais sąlygomis.

Or. en

## **Pakeitimas 244** **Georgios Koumoutsakos**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **23 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***Kiek tai susiję su neesminėmis šio reglamento nuostatomis***, įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, skirtus papildyti ir iš dalies pakeisti I ir II priedų nuostatas, siekiant ***atsižvelgti į turimus naujausius mokslinius duomenis, laivuose turimus susijusius duomenis, susijusias tarptautines taisykles ir tarptautiniu mastu pripažįstamus standartus***, nustatyti tiksliausius ir veiksmingiausius išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos metodus ir padidinti privalomos informacijos, susijusios su išmetamųjų teršalų kiekio stebėseną ir ataskaitų teikimu, tikslumą, Komisijai suteikiami 24 straipsnyje nustatytais sąlygomis.

*Pakeitimas*

Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, skirtus papildyti ir iš dalies pakeisti I ir II priedų nuostatas, ***suteikiami*** siekiant ***suderinti priedus su atitinkamomis tarptautinėmis taisyklėmis, dėl kurių susitarta TJO, kad būtų užtikrinta atitiktis tarptautinėms nuostatoms, stengiantis*** nustatyti tiksliausius ir veiksmingiausius išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos metodus ir padidinti privalomos informacijos, susijusios su išmetamųjų teršalų kiekio stebėseną ir ataskaitų teikimu, tikslumą. ***Šie įgaliojimai*** Komisijai suteikiami 24 straipsnyje nustatytais sąlygomis, ***kiek tai susiję su neesminėmis šio reglamento nuostatomis***.

Or. en

## **Pakeitimas 245** **Kriton Arsenis, Andrea Zaroni, Corinne Lepage**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **24 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. 15, 16 ir 23 straipsniuose nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo **2015 m.** liepos 1 d.

*Pakeitimas*

1. 15, 16 ir 23 straipsniuose nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo **2014 m.** liepos 1 d.

**Pakeitimas 246**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 straipsnio 2 punktą**  
Reglamentas (ES) Nr. 525/2013  
21 a straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Valstybės narės iki kiekvienų metų (X metai) sausio 15 d. Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius pateikia X-2 metais jūrų transporto išmesto CO<sub>2</sub> kiekio ataskaitą.

*Pakeitimas*

1. Valstybės narės iki kiekvienų metų (X metai) sausio 15 d. Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius pateikia X-2 metais jūrų transporto išmesto CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekio ataskaitą.

**Pakeitimas 247**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 straipsnio 2 punktą**  
Reglamentas (ES) Nr. 525/2013  
21 a straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Komisija įgaliojama pagal [šio reglamento 25 straipsnį] priimti deleguotuosius aktus, kuriais būtų nustatyti jūrų transporto išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius reikalavimai, jeigu taikytina, atsižvelgiant į susijusius sprendimus, kuriuos priėmė JTBBKK ir Kioto protokolą įgyvendinančios organizacijos, arba jomis grindžiamus ar jas pakeisiančius susitarimus, arba sprendimus, priimtus

*Pakeitimas*

2. Komisija įgaliojama pagal [šio reglamento 25 straipsnį] priimti deleguotuosius aktus, kuriais būtų nustatyti jūrų transporto išmetamų CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius reikalavimai, jeigu taikytina, atsižvelgiant į susijusius sprendimus, kuriuos priėmė JTBBKK ir Kioto protokolą įgyvendinančios organizacijos, arba jomis grindžiamus ar jas pakeisiančius susitarimus, arba sprendimus, priimtus

dalyvaujant Tarptautinei jūrų organizacijai.

dalyvaujant Tarptautinei jūrų organizacijai.

Or. en

**Pakeitimas 248**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 straipsnio 2 punktą**  
Reglamentas (ES) Nr. 525/2013  
21 a straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Komisija priima įgyvendinimo aktus, skirtus nustatyti valstybių narių pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius teikiamų jūrų transporto išmesto CO<sub>2</sub> kiekio duomenų struktūrą, formą ir teikimo tvarką. Šie įgyvendinimo aktai priimami laikantis [26 straipsnio 2 dalyje] nurodytos nagrinėjimo procedūros.

*Pakeitimas*

3. Komisija priima įgyvendinimo aktus, skirtus nustatyti valstybių narių pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius teikiamų jūrų transporto išmesto CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekio duomenų struktūrą, formą ir teikimo tvarką. Šie įgyvendinimo aktai priimami laikantis [26 straipsnio 2 dalyje] nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

**Pakeitimas 249**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**26a straipsnis**

***Išimtis***

***Šio reglamento nuostatos netaikomos  
400–5000 bruto tonų laivams.***

Or. en

## *Pagrindimas*

400–5000 bruto tonų laivai išmeta tik 10 proc. viso anglies dioksido kiekio, tačiau kad galėtų įvykdyti reikalavimą, jiems gali tekti įdėti neproporcingai daug pastangų, palyginti su didesniais laivais. Jie teisingai įtraukti į reglamento taikymo sritį, tačiau, kaip ir nurodyta Komisijos pasiūlyme, kol kas jiems turėtų būti taikoma išimtis.

### **Pakeitimas 250**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **27 straipsnis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

Šis reglamentas įsigalioja **2015 m.** liepos 1 d.

##### *Pakeitimas*

Šis reglamentas įsigalioja **2014 m.** liepos 1 d.

Or. en

### **Pakeitimas 251**

**Christofer Fjellner**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **I priedo antraštė**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

***Išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos*** stebėjimo ir ataskaitų teikimo būdai

##### *Pakeitimas*

***Išmetamo CO<sub>2</sub>*** kiekio stebėjimo ir ataskaitų teikimo būdai

Or. en

### **Pakeitimas 252**

**Nils Torvalds**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **I priedo antraštė**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio **ir kitos su klimatu susijusios informacijos** stebėjimo ir ataskaitų teikimo būdai

*Pakeitimas*

Išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio stebėjimo ir ataskaitų teikimo būdai

Or. en

**Pakeitimas 253**

**Kriton Arsenis, Andrea Zanoni, Corinne Lepage**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**I priedo A dalies septinta pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Atitinkami teršalų išmetimo koeficientai taikomi biokurui ir alternatyvioms neiškastinio kuro rūšims.

*Pakeitimas*

Atitinkami ***Direktyvos 2009/28/EB V priede ir Direktyvos 98/70/EB IV priede nurodyti*** teršalų išmetimo koeficientai taikomi biokurui ir alternatyvioms neiškastinio kuro rūšims. ***Jeigu atitinkami biokurui ir alternatyvioms neiškastinio kuro rūšims taikomi teršalų išmetimo koeficientai neįtvirtinti atitinkamuose Sąjungos teisės aktuose, naudojamos standartinės kurui taikomos teršalų išmetimo koeficientų vertės.***

Or. en

**Pakeitimas 254**

**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**I priedo B dalies trečios pastraipos a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) naudojant bunkerio atsargų papildymo važtaraštį (BAPV) **ir** periodiškai atliekant kuro rezervuarų inventorizaciją;

*Pakeitimas*

a) naudojant bunkerio atsargų papildymo važtaraštį (BAPV), periodiškai atliekant kuro rezervuarų inventorizaciją **ir laive taikant bunkerinio kuro rezervuaro stebėseną;**

*Pagrindimas*

*a ir b punktuose nurodyti metodai laikomi iš esmės tuo pačiu metodu, todėl siūloma juos sujungti.*

**Pakeitimas 255**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies trečios pastraipos a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) naudojant bunkerio atsargų papildymo važtaraštį (BAPV) ir periodiškai atliekant kuro rezervuarų inventorizaciją;

*Pakeitimas*

a) **iki 2017 m. liepos 1 d.** – naudojant bunkerio atsargų papildymo važtaraštį (BAPV) ir periodiškai atliekant kuro rezervuarų inventorizaciją;

*Pagrindimas*

*Stebėseną naudojant bunkerio atsargų papildymo važtaraščius yra ne tokia tiksli kaip kitos priemonės, ir vienintelė, kurios negalima automatizuoti. Todėl ją taikant daugiau žmogiškosios klaidos ir sukčiavimo galimybių, o institucijoms brangiai kainuoja ir ilgai trunka ją patikrinti. Siekiant, kad ES stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema būtų veiksmingos pasaulinės sistemos šablonas, ji turi būti patikima ir tiksli, todėl turėtų būti naudojamos tik automatizuotos sistemos. Tačiau kai kuriems senesniems laivams gali tekti suteikti papildomai laiko automatizuotoms sistemoms įrengti.*

**Pakeitimas 256**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies trečios pastraipos b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**b) laive taikant bunkerinio kuro rezervuaro stebėseną;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**



## *Pagrindimas*

*a ir b punktuose nurodyti metodai laikomi iš esmės tuo pačiu metodu, todėl siūloma juos sujungti.*

### **Pakeitimas 257**

**Nils Torvalds**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **I priedo B dalies trečios pastraipos d a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***da) taikant laivo judėjimo informacijos ir konkrečiam laivui būdingų duomenų modeliavimą.***

Or. en

### **Pakeitimas 258**

**Satu Hassi**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **I priedo B dalies 3 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Didesniems nei 5000 bruto tonų laivams iki 2019 m. gruodžio 31 d. taikomi c ir d punktuose nurodyti metodai, o nuo 2020 m. sausio 1 d. reikalaujama išmetamųjų teršalų kiekį matuoti tiesiogiai.***

Or. en

### **Pakeitimas 259**

**Nils Torvalds**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **I priedo B dalies 1 punkto pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Šis metodas grindžiamas BAPV nurodytu kuro kiekiu ir rūšimi ir periodine kuro rezervuarų inventorizacija remiantis rezervuarų rodmenimis. Per tam tikrą laikotarpį sunaudotas kuro kiekis nustatomas prie laikotarpio pradžioje buvusio kuro kiekio pridedant papildytą kuro kiekį, atimant laikotarpio pabaigoje likusį kuro kiekį ir nuo laikotarpio pradžios iki laikotarpio pabaigos iš bunkerio paimtą kuro kiekį.

*Pakeitimas*

Šis metodas grindžiamas BAPV (***jeigu jie taikomi***) nurodytu kuro kiekiu ir rūšimi ir periodine kuro rezervuarų inventorizacija remiantis rezervuarų rodmenimis. Per tam tikrą laikotarpį sunaudotas kuro kiekis nustatomas prie laikotarpio pradžioje buvusio kuro kiekio pridedant papildytą kuro kiekį, atimant laikotarpio pabaigoje likusį kuro kiekį ir nuo laikotarpio pradžios iki laikotarpio pabaigos iš bunkerio paimtą kuro kiekį.

Or. en

**Pakeitimas 260**

**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**I priedo B dalies 1 punkto antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Laikotarpis – tai laikas nuo išplaukimo iš vieno uosto iki įplaukimo į kitą uostą arba uoste išbūtas laikas. Nurodant per tam tikrą laikotarpį sunaudoto kuro kiekį, būtina nurodyti kuro rūšį ***ir sieros kiekį***.

*Pakeitimas*

***Per ataskaitinį laikotarpį sunaudotas kuro kiekis nustatomas prie ataskaitinio laikotarpio pradžioje buvusio kuro kiekio pridedant papildytą kuro kiekį, atimant ataskaitinio laikotarpio pabaigoje likusį kuro kiekį ir nuo ataskaitinio laikotarpio pradžios iki jo pabaigos iš bunkerio paimtą kuro kiekį. Be to, kiekvieno reiso pradžioje ir pabaigoje registruojami visų laive esančių bunkerinio kuro rezervuarų inventorizacijos rodmenys, kad būtų galima nustatyti per reisą sunaudoto kuro kiekį.***

Laikotarpis – tai laikas nuo išplaukimo iš vieno uosto iki įplaukimo į kitą uostą arba uoste išbūtas laikas. Nurodant per tam tikrą laikotarpį sunaudoto kuro kiekį, būtina nurodyti kuro rūšį.

Or. en

**Pakeitimas 261**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies 1 punkto trečia pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Šis metodas netaikomas, kai laivuose nėra BAPV, ypač jeigu kurui naudojamas kroviny, pvz., taikomas suskystintųjų gamtinių dujų (SGD) dujinimas.*

*Pakeitimas*

Kai laivuose nėra BAPV, ypač jeigu kurui naudojamas kroviny, pvz., taikomas suskystintųjų gamtinių dujų (SGD) dujinimas, **naudojami tik kuro rezervuarų ir bunkerinio kuro rezervuarų inventORIZACIJOS rodmenys.**

Or. en

**Pakeitimas 262**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies 1 punkto penktos pastraipos a a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**aa) pagal tankį, išmatuotą atlikus bandomąją analizę akredituotoje kuro bandymų laboratorijoje, jei tokia prieinama;**

Or. en

*Pagrindimas*

*Kuro bandymų laboratorijoje, jeigu įmonė ją turi, nustatytas tikrasis kuro tankis yra tikslesnis negu standartinis naudojamos rūšies kuro tankis, todėl tai turėtų būti numatyta kaip galimybė.*

**Pakeitimas 263**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies 1 punkto penktos pastraipos a a punktas (naujas)**

**aa) naudodama III priedo lentelėse nurodytas standartines tankio vertes;**

Or. en

**Pakeitimas 264**

**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
I priedo B dalies 2 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2. B metodas. Bunkerinio kuro rezervuaro stebėseną laive**

**Išbraukta.**

*Šis metodas grindžiamas visų laive esančių kuro rezervuarų rodmenų nuskaitymu. Rezervuaro rodmenys nuskaitymi kasdien, kai laivas yra jūroje, ir kaskart, kai papildomos arba tuštinamos laivo bunkerinio kuro atsargos.*

*Suvestiniai kuro rezervuaro lygio pokyčiai tarp dviejų rodmenų nuskaitymų laikomi per tam tikrą laikotarpį sunaudoto kuro kiekiu.*

*Laikotarpis – tai laikas nuo išplaukimo iš vieno uosto iki įplaukimo į kitą uostą arba uoste išbūtas laikas. Nurodant per tam tikrą laikotarpį sunaudoto kuro kiekį, būtina nurodyti kuro rūšį ir sieros kiekį.*

*Kuro rezervuarų rodmenys nuskaitymi specialiais metodais, pvz., naudojant automatizuotas sistemas, garsines ir juostines gylio matavimo priemones. Rezervuarų garsinio gylio matavimo metodas ir jo neapibrėžtis nurodomi 6 straipsnyje nurodytame stebėsenos plane.*

*Jeigu papildytas kuro kiekis arba rezervuaruose likęs kuro kiekis*

*nustatomas tūrio vienetais ir išreiškiamas litrais, įmonė perskaičiuoja šį tūrį į masę, taikydama tikrojo tankio vertes. Tikrąjį tankį įmonė nustato vienu iš šių būdų:*

*a) naudodama laive įrengtas matavimo sistemas;*

*b) remdamasi papildant kuro atsargas kuro tiekėjo išmatuota ir kuro sąskaitoje arba važtaraštyje įrašyta tankio verte.*

*Tikrasis tankis išreiškiamas kg/l ir nustatomas esant konkrečiam matavimui taikomai temperatūrai. Tais atvejais, kai tikrojo tankio verčių neturima, gavus tikrintojo patvirtinimą taikomas standartinis atitinkamai kuro rūšiai nustatytas tankio koeficientas.*

Or. en

*Pagrindimas*

*A ir B metodai laikomi iš esmės tuo pačiu metodu, todėl siūloma juos sujungti.*

**Pakeitimas 265**  
**Spyros Danellis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies 2 punkto penktos pastraipos b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) pagal tankį, išmatuotą atlikus bandomąją analizę akredituotoje kuro bandymų laboratorijoje, jei tokia prieinama;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Kuro bandymų laboratorijoje, jeigu įmonė ją turi, nustatytas tikrasis kuro tankis yra tikslesnis negu standartinis naudojamos rūšies kuro tankis, todėl tai turėtų būti numatyta kaip galimybė.*

**Pakeitimas 266**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies 3 punkto antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Laikotarpis – tai laikas nuo išplaukimo iš vieno uosto iki įplaukimo į kitą uostą arba uoste išbūtas laikas. Norint nustatyti per tam tikrą laikotarpį sunaudoto kuro kiekį, būtina vykdyti kuro rūšies ir sieros kiekio stebėseną.*

*Pakeitimas*

*Siekiant nustatyti per reisą sunaudoto kuro kiekį, kuro srautas matuojamas atskaitinio laikotarpio pradžioje ir pabaigoje ir kiekvieno reiso pradžioje ir pabaigoje.*

Or. en

**Pakeitimas 267**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies 3 punkto ketvirtos pastraipos b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ba) naudodama III priedo lentelėse nurodytas standartines tankio vertes;*

Or. en

**Pakeitimas 268**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**I priedo B dalies 4 punkto pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į išmesto CO<sub>2</sub> kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių, katilų ir inertinių dujų generatorių išmesto

*Pakeitimas*

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į išmestų CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub>** ir **NO<sub>x</sub>** kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių, katilų ir inertinių dujų

CO<sub>2</sub> kiekis. *Laivų, kurių ataskaitos grindžiamos šiuo metodu, kuro sąnaudos apskaičiuojamos naudojant išmatuotą išmesto CO<sub>2</sub> kiekį ir atitinkamam kurui taikomą teršalų išmetimo koeficientą.*

generatorių išmestų CO<sub>2</sub>, *SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>* kiekis.

Or. en

## **Pakeitimas 269** **Nils Torvalds**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **I priedo B dalies 4 punkto pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į išmesto CO<sub>2</sub> kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių, katilų ir inertinių dujų generatorių išmesto CO<sub>2</sub> kiekis. *Laivų, kurių ataskaitos grindžiamos šiuo metodu, kuro sąnaudos apskaičiuojamos naudojant išmatuotą išmesto CO<sub>2</sub> kiekį ir atitinkamam kurui taikomą teršalų išmetimo koeficientą.*

*Pakeitimas*

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į išmesto CO<sub>2</sub> kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių, katilų ir inertinių dujų generatorių išmesto CO<sub>2</sub> kiekis.

Or. en

## **Pakeitimas 270** **Satu Hassi**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **I priedo B dalies 4 punkto pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į išmesto CO<sub>2</sub> kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių,

*Pakeitimas*

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į išmesto CO<sub>2</sub> kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių,

katilų ir inertinių dujų generatorių išmesto CO<sub>2</sub> kiekis. ***Laivų, kurių ataskaitos grindžiamos šiuo metodu, kuro sąnaudos apskaičiuojamos naudojant išmatuotą išmesto CO<sub>2</sub> kiekį ir atitinkamam kurui taikomą teršalų išmetimo koeficientą.***

katilų ir inertinių dujų generatorių išmesto CO<sub>2</sub> kiekis.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Laivai, kuriuose taikoma nuolatinė stebėseną, gauna tikslią informaciją apie savo išmetamus teršalus ir neturėtų būti priversti ją vėl paversti informacija apie kuro sunaudojimą.*

#### **Pakeitimas 271**

**Vilja Savisaar-Toomast**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

**I priedo B dalies 4 punkto antra pastraipa**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

Šis metodas grindžiamas išmetamo CO<sub>2</sub> srauto nustatymu išmetamųjų dujų vamzdžiuose (kaminuose), CO<sub>2</sub> koncentraciją išmetamosiose dujose padauginant iš išmetamųjų dujų srauto.

##### *Pakeitimas*

Šis metodas grindžiamas išmetamųjų CO<sub>2</sub>, ***SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>*** srauto nustatymu išmetamųjų dujų vamzdžiuose (kaminuose), CO<sub>2</sub> koncentraciją išmetamosiose dujose padauginant iš išmetamųjų dujų srauto.

Or. en

#### **Pakeitimas 272**

**Nils Torvalds**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

**I priedo B dalies 4 a punktas (naujas)**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

##### *Pakeitimas*

***4a. Metodas da: taikant laivo judėjimo informacijos ir konkrečiam laivui būdingų duomenų modeliavimą.***

***Už modeliavimo sistemą atsakinga agentūra su atitinkamo laivo savininku sudaro raštišką susitarimą. Neatitikimams aptikti ir ištaisyti kiekvieno stebėsenos laikotarpio pabaigoje apskaičiuotas***



*išmesto CO<sub>2</sub> kiekis palyginamas su laivo alyvos registru ir BAPV.*

Or. en

**Pakeitimas 273**  
**Christofer Fjellner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**II priedas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*[...]*

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pradiniu etapu stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema turėtų būti taikoma tik išmetamam CO<sub>2</sub>. Vėlesniu etapu sistemą būtų galima papildyti kita su klimatu susijusia informacija. Kyla pavojus, kad ES reikalavimai šiuo etapu pranešti apie efektyvumą gali pakenkti dabartinei įvykių raidai Tarptautinėje jūrų organizacijoje.*

**Pakeitimas 274**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**II priedas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*[...]*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 275**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**II priedo B dalies trečia pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Vidutinis energijos vartojimo efektyvumas stebimas remiantis ne mažiau kaip **keturiais** rodikliais: atstumui tenkančiomis kuro sąnaudomis, **transportavimo apimčiai tenkančiomis kuro sąnaudomis**, atstumui tenkančiu **išmesto CO<sub>2</sub> kiekiu ir transportavimo apimčiai tenkančiu išmestu CO<sub>2</sub> kiekiu**, kurie apskaičiuojami taip:

*Pakeitimas*

Vidutinis energijos vartojimo efektyvumas stebimas remiantis ne mažiau kaip **dviem** rodikliais: atstumui tenkančiomis kuro sąnaudomis **ir** atstumui tenkančiu **išmestu CO<sub>2</sub>, SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub> kiekiu**, kurie apskaičiuojami taip:

Or. en

**Pakeitimas 276**

**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
II priedo B dalies penkta pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**Transportavimo apimčiai tenkančios kuro sąnaudos = bendros metinės kuro sąnaudos / bendra transportavimo apimtis**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 277**

**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
II priedo B dalies šešta pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Atstumui tenkantis išmesto CO<sub>2</sub> kiekis = bendras per metus išmesto CO<sub>2</sub> kiekis / bendras nuplauktas atstumas

*Pakeitimas*

Atstumui tenkantis išmestu CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekis = bendras per metus išmestu CO<sub>2</sub>, **SO<sub>x</sub> ir NO<sub>x</sub>** kiekis / bendras nuplauktas atstumas

Or. en

**Pakeitimas 278**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**II priedo B dalies septinta pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Transportavimo apimčiai tenkantis  
išmesto CO2 kiekis = bendras per metus  
išmesto CO2 kiekis / bendra  
transportavimo apimtis*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. en